www.**grepool**.com

Instruction Manual - Manual de Instrucciones - Manuel d´instructions - Bedienungsanleitung - Manuale delle instruzioni - Handleiding met instructies - Manual de instruções - Instrukcja obsługi



- **UV-C DISINFECTION SYSTEM**
- **SISTEMA DE DESINFECCIÓN UV-C**
- **SYSTÈME DE DÉSINFECTION UV-C**
- **UV-C DESINFEKTIONSSYSTEM**
- **SISTEMA DI DISINFEZIONE UV-C**
- **UV-C DESINFECTIESYSTEEM**
- **SISTEMA DE DESINFECÇÃO UV-C**
- **SYSTEM DEZYNFEKCJI UV-C**

DISTRIBUTED BY - DISTRIBUIDO POR - DISTRIBUÉ PAR- VERTRIEB DURCH - DISTRIBUITO DA - GEDISTRIBUEERD DOOR - DISTRIBUÍDO POR - WYPRODUKOWANY PRZEZ
Landabarri Bidea, 3, 6 D, 48940, Leioa (Bizkaia)España - N° Reg. Ind.: 48-06762
grecustomer@fluidra.com - Tel. + 34 946 741 116 - www.grepool.com
MADE IN CHINA - FABRICADO EN CHINA - FABRIQUÉ EN CHINE - HERGESTELLT IN CHINA - PRODOTTO IN CHINA - GEPRODUCEERD IN CHINA - FABRICADO NA RPC - WYPRODUKOWANO W CHINACH

HIMUVF40.26



EN

This symbol is required by European Community Directive 2012/19/UE on WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) and means that your appliance must not be thrown into a normal bin. It will be selectively collected for the purpose of reuse, recycling or transformation. Any substances it may contain which are potentially dangerous to the environment shall be eliminated or neutralized. Request information on recycling procedures from your retailer.

IMPORTANT SAFETY, INSTALLATION AND MAINTENANCE INFORMATION

The complete manual and the Quick Start Guide can be read and downloaded as a PDF file from the website: www.grepool.com

Read this manual carefully before installation and start-up and keep it in a safe place for future reference.

This manual covers the UV-C emitter range of products which are mentioned within the first page of it.

Follow all the safety requirements and recommendations described in this manual:

- The appliance described in this manual contains a UV-C emitter.
- All assembly, electrical installation and maintenance work must be carried out by qualified, authorized personnel who have read this manual carefully and completely.
- Unintended use of the appliance or damage to the housing may result in the escape of dangerous UV-C radiation. UV-C radiation may, even in little doses, cause harm to the eyes and skin.
- Appliances that are obviously damaged must not be replaced.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible fortheir safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. 8 years.
- These UV-C emitters may only be assembled and installed in pools compliant with standards IEC/HD 60364-7-702 and required national rules.
- The installation should follow standard IEC/HD 60364-7-702 and required national rules for swimming pools. Consult your local dealer for more information.
- The appliance cannot be installed in Zone 0 (Z0) or Zone 1 (Z1). Please refer to Figure 1 and Figure 2.
- The appliance should be connected to an alternating current supply (see data on the appliance's label) with an earth connection, protected by a residual current device (RCD) with a rated residual operating current that does not exceed 30 mA.



DE

Dieses Symbol ist in der Richtlinie 2012/19/UE der Europäischen Gemeinschaft über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) vorgeschrieben und bedeutet, dass Ihr Gerät nicht in eine normale Mülltonne geworfen werden darf. Es wird zum Zweck der Wiederverwendung, des Recyclings oder der Umwandlung selektiv gesammelt. Eventuell enthaltene, potenziell umweltgefährdende Stoffe müssen beseitigt oder neutralisiert werden. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler nach den Recyclingverfahren.

WICHTIGE SICHERHEITS-, INSTALLATIONS- UND WARTUNGSINFORMATIONEN

Das vollständige Handbuch und die Kurzanleitung können als PDF-Datei von der folgenden Website heruntergeladen werden: www.grepool.com

Lesen Sie dieses Handbuch vor der Installation und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Dieses Handbuch deckt die UV-C-Strahler-Produktpalette ab, die auf der ersten Seite des Handbuchs aufgeführt sind.

Beachten Sie alle in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitsanforderungen und Empfehlungen:

- Das in diesem Handbuch beschriebene Gerät enthält einen UV-C-Strahler.
- Alle Montage-, Elektroinstallations- und Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, autorisiertem Personal durchgeführt werden, das diese Anleitung sorgfältig und vollständig gelesen hat.
- Bei unsachgemäßem Gebrauch des Gerätes oder Beschädigung des Gehäuses kann es zum Austritt von gefährlicher UV-C-Strahlung führen. UV-C-Strahlung kann, auch in geringen Dosen, zu Schäden an Augen und Haut führen.
- Geräte, die offensichtlich beschädigt sind, dürfen nicht ausgetauscht werde
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körper- lichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn, sie erhalten Beaufsichtigung oder Anleitung hinsichtlich der Benutzung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und Personen mit einge- schränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie dabei beaufsichtigt werden oder eine Anleitung hin- sichtlich der sicheren Benutzung des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwar- tung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.
- Diese UV-C-Strahler dürfen nur in Schwimmbecken montiert und installiert werden, die den Normen IEC/HD 60364-7-702 und den erforderlichen nationalen Vorschriften entsprechen.
- Die Installation sollte gemäß der Norm IEC/HD 60364-7-702 und den erforderlichen nationalen Vorschriften für Schwimmbäder erfolgen. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Händler vor Ort.
- Das Gerät kann nicht in Zone 0 (Z0) oder Zone 1 (Z1) installiert werden. Bitte beachten Sie Abbildung 1 und Abbildung 2.
- Das Gerät muss an einen Wechselstromanschluss mit Erdung angeschlossen werden (siehe Angaben auf dem Typenschild des Geräts). Dieser muss durch ein Differential (RCD) mit höchstens 30 mA gesichert sein.



FR

Ce symbole est exigé par la directive 2012/19/UE de la Communauté européenne sur les DEEE (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques) et signifie que votre appareil ne doit pas être jeté dans une poubelle normale. Il fera l'objet d'une collecte sélective en vue de sa réutilisation, de son recyclage ou de sa transformation. Les substances potentiellement dangereuses pour l'environnement qu'il peut contenir seront éliminées ou neutralisées. Demandez des informations sur les procédures de recyclage à votre revendeur.

INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SÉCURITÉ, L'INSTALLATION ET L'ENTRETIEN

Le manuel complet et le guide de démarrage rapide peuvent être lus et téléchargés sous forme de fichier PDF à partir du site web: www.grepool.com.

Lisez attentivement ce manuel avant l'installation et la mise en service et conservez-le dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Ce manuel couvre la gamme de produits de l'émetteur UV-C qui sont mentionnés dans la première page de ce manuel.

Respectez toutes les exigences et recommandations de sécurité décrites dans ce manuel :

- L'appareil décrit dans ce manuel contient un émetteur de rayons UV-C.
- Tous les travaux de montage, d'installation électrique et d'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et autorisé qui a lu attentivement et complètement ce manuel.
- Une utilisation non conforme de l'appareil ou un endommagement du boîtier peut entraîner la libération de dangereux rayons UV-C. Les rayons UV-C peuvent, même à faible dose, causer des dommages aux yeux et à la peau.
- Les appareils manifestement endommagés ne doivent pas être remplacés.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont été encadrées ou formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont été encadrées ou formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. 8 ans.
- Ces émetteurs UV-C ne peuvent être assemblés et installés que dans des piscines conformes aux normes IEC/HD 60364-7-702 et aux règles nationales applicables.
- L'installation doit respecter la norme IEC/HD 60364-7-702 et les règles nationales en vigueur pour les piscines. Consultez votre revendeur local pour plus d'informations.
- L'appareil ne peut pas être installé en Zone 0 (Z0) ou Zone 1 (Z1). Veuillez vous référer aux Figures 1 et 2.
- L'appareil doit être branché sur une prise de courant (voir informations sur la plaque decaractéristiques de la pompe) avec prise de terre, protégé par un interrupteur différentiel (RCD) avec un courant de fonctionnement résiduel assigné qui n'excède pas 30mA.



IT

Questo simbolo è richiesto dalla Direttiva della Comunità Europea 2012/19/UE sui RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) e indica che l'apparecchio non deve essere gettato nei normali rifiuti domestici. Sarà raccolto separatamente ai fini del riutilizzo, del riciclaggio o della trasformazione. Tutte le sostanze in esso contenute potenzialmente pericolose per l'ambiente devono essere eliminate o neutralizzate. Richiedete informazioni sulle procedure di riciclaggio al vostro rivenditore.

INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA, L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE

Il manuale completo e la Guida Rapida possono essere consultati e scaricati in formato PDF dal sito web: www.grepool.com

Leggere attentamente questo manuale prima dell'installazione e della messa in funzione e conservarlo in un luogo sicuro per future consultazioni.

Questo manuale riguarda la gamma di prodotti con emettitori UV-C menzionati nella prima pagina. Seguire tutti i requisiti di sicurezza e le raccomandazioni descritte in questo manuale:

- L'apparecchio descritto in questo manuale contiene un emettitore UV-C.
- Tutti i lavori di montaggio, installazione elettrica e manutenzione devono essere eseguiti da personale qualificato e autorizzato che abbia letto attentamente e completamente questo manuale.
- L'uso improprio dell'apparecchio o il danneggiamento dell'alloggiamento possono causare la fuoriuscita di pericolose radiazioni UV-C. Le radiazioni UV-C possono, anche in piccole dosi, causare danni agli occhi e alla pelle.
- Gli apparecchi palesemente danneggiati non devono essere messi in funzione.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questi emettitori UV-C possono essere montati e installati solo in piscine conformi agli standard IEC/HD 60364-7-702 e alle norme nazionali vigenti.
- L'installazione deve seguire lo standard IEC/HD 60364-7-702 e le norme nazionali richieste per le piscine. Consultare il rivenditore locale per ulteriori informazioni.
- L'apparecchio non può essere installato nella Zona 0 (Z0) o nella Zona 1 (Z1). Fare riferimento alla Figura 1 e alla Figura 2.
- L'apparecchio deve essere collegato a una rete di alimentazione a corrente alternata (vedere i dati sull'etichetta dell'apparecchio) con messa a terra, protetta da un interruttore differenziale (RCD) con una corrente operativa residua nominale non superiore a 30 mA.



ES

Este símbolo es requerido por la Directiva 2012/19/UE de la Comunidad Europea sobre RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos) y significa que su aparato no debe desecharse en un contenedor de basura convencional. Será objeto de una recogida selectiva con el propósito de su reutilización, reciclaje o transformación. Las sustancias que pueda contener y que sean potencialmente peligrosas para el medio ambiente serán eliminadas o neutralizadas. Solicite información sobre los procedimientos de reciclaje a su distribuidor.

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD, INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

El manual completo y la Guía de Inicio Rápido pueden leerse y descargarse en formato PDF desde el sitio web: www.grepool.com.

Lea este manual cuidadosamente antes de la instalación y puesta en marcha, y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas.

Este manual cubre la gama de productos emisores de UV-C mencionados en la primera página del mismo.

Siga todos los requisitos y recomendaciones de seguridad descritos en este manual:

- El aparato descrito en este manual contiene un emisor UV-C.
- Todo trabajo de montaje, instalación eléctrica y mantenimiento debe ser realizado por personal cualificado y autorizado, que haya leído este manual cuidadosamente y en su totalidad.
- El uso indebido del aparato o el daño en su carcasa puede provocar la emisión de radiación UV-C peligrosa. La radiación UV-C, incluso en pequeñas dosis, puede causar daños en los ojos y la piel.
- Los aparatos que estén visiblemente dañados no deben ser utilizados.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona que se responsabilice de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años en adelante y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos implicados en su uso. Los niños no deben jugar con el producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Estos emisores UV-C solo deben ser ensamblados e instalados en piscinas que cumplan con las normas IEC/HD 60364-7-702 y las normativas nacionales aplicables.
- La instalación debe realizarse conforme a la norma IEC/HD 60364-7-702 y las normativas nacionales requeridas para piscinas. Consulte a su distribuidor local para más información.
- El aparato no puede ser instalado en la Zona 0 (Z0) o Zona 1 (Z1). Por favor, consulte las Figuras 1 y 2.
- El aparato debe conectarse a una toma de corriente (ver datos en la etiqueta del aparato) con conexión a tierra, y protegida por un interruptor diferencial (RCD) con una corriente de funcionamiento residual asignada que no exceda los 30 mA.



PL

Ten symbol jest wymagany przez Dyrektywę Wspólnoty Europejskiej 2012/19/UE w sprawie WEEE (zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) i oznacza, że urządzenia nie wolno wyrzucać do zwykłego kosza na śmieci. Będzie ono podlegać selektywnej zbiórce w celu ponownego użycia, recyklingu lub przekształcenia. Wszelkie substancje, które może ono zawierać, a które są potencjalnie niebezpieczne dla środowiska, zostaną wyeliminowane lub zneutralizowane. Informacje na temat procedur recyklingu można uzyskać u sprzedawcy.

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA, INSTALACJI I KONSERWACJI

Pełną instrukcję oraz Skróconą Instrukcję Obsługi można przeczytać i pobrać jako plik PDF ze strony internetowej: www.grepool.com

Przed instalacją i uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

Niniejsza instrukcja obejmuje gamę produktów emitujących promieniowanie UV-C, o których mowa na jej pierwszej stronie. Należy przestrzegać wszystkich wymogów bezpieczeństwa i zaleceń opisanych w niniejszej instrukcji:

- Urządzenie opisane w niniejszej instrukcji zawiera emiter UV-C.
- Wszelkie prace montażowe, instalacje elektryczne i prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowany, upoważniony personel, który dokładnie i w całości przeczytał niniejszą instrukcję.
- Niezamierzone użycie urządzenia lub uszkodzenie obudowy może spowodować wydostanie się niebezpiecznego promieniowania UV-C. Promieniowanie UV-C może, nawet w małych dawkach, powodować uszkodzenia oczu i skóry.
- Urządzenia, które są w sposób oczywisty uszkodzone, nie mogą być użytkowane.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one pod nadzorem lub zostaną poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Emitery UV-C mogą być montowane i instalowane wyłącznie w basenach zgodnych z normami IEC/HD 60364-7-702 oraz wymaganymi przepisami krajowymi.
- Instalacja powinna być zgodna z normą IEC/HD 60364-7-702 oraz wymaganymi krajowymi przepisami dotyczącymi basenów. Aby uzyskać więcej informacji, skonsultuj się z lokalnym sprzedawcą.
- Urządzenia nie można instalować w Strefie 0 (Z0) ani w Strefie 1 (Z1). Należy zapoznać się z Rysunkiem 1 i Rysunkiem 2.
- Urządzenie należy podłączyć do sieci prądu przemiennego (patrz dane na etykiecie urządzenia) z uziemieniem, zabezpieczonej wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nieprzekraczającym 30 mA.



NL

Dit symbool is voorgeschreven in de Richtlijn 2012/19/EU van de Europese Gemeenschap betreffende Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA) en betekent dat uw apparaat niet in een gewone afvalbak mag worden weggegooid. Het zal selectief worden ingezameld met het oog op hergebruik, recycling of verwerking. Eventuele stoffen die het apparaat bevat en die schadelijk kunnen zijn voor het milieu, zullen worden verwijderd of geneutraliseerd. Vraag uw dealer om informatie over de recyclingprocedures.

BELANGRIJKE INFORMATIE OVER VEILIGHEID, INSTALLATIE EN ONDERHOUD

De volledige handleiding en de beknopte handleiding kunnen als PDF-bestand worden gedownload van de volgende website: www.grepool.com.

Lees deze handleiding zorgvuldig door voor de installatie en ingebruikname en bewaar hem op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.

Deze handleiding heeft betrekking op de UV-C-stralers die op de eerste pagina van de handleiding staan vermeld.

Neem alle veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in acht die in deze handleiding worden beschreven:

- Het apparaat beschreven in deze handleiding bevat een UV-C lamp.
- Alle montage-, elektrische installatie- en onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd, bevoegd personeel dat deze handleiding zorgvuldig en volledig heeft gelezen.
- Onjuist gebruik van het apparaat of schade aan de behuizing kan leiden tot de uitstoot van gevaarlijke UV-C-straling. UV-C-straling kan, zelfs in kleine doses, schade aan ogen en huid veroorzaken.
- Apparaten die duidelijk beschadigd zijn, mogen niet worden vervangen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden, of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Deze UV-C-lampen mogen alleen worden gemonteerd en geïnstalleerd in zwembaden die voldoen aan de IEC/HD 60364-7-702-normen en de vereiste nationale voorschriften.
- De installatie moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de IEC/HD 60364-7-702 norm en de vereiste nationale regelgeving voor zwembaden. Neem contact op met uw plaatselijke dealer voor meer informatie.
- Het apparaat kan niet worden geïnstalleerd in Zone 0 (Z0) of Zone 1 (Z1). Zie Figuur 1 en Figuur 2.
- Het apparaat moet worden aangesloten op een wisselstroomvoeding met aardverbinding (zie de informatie op het typeplaatje van het apparaat), beschermd door een zekeringautomaat met een nominale reststroom van maximaal 30 mA.



PT

Este símbolo é exigido pela Diretiva 2012/19/UE da Comunidade Europeia sobre REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos) e significa que o seu aparelho não deve ser descartado no lixo comum. Ele será recolhido seletivamente com o objetivo de reutilização, reciclagem ou transformação. As substâncias que possa conter e que sejam potencialmente perigosas para o meio ambiente serão eliminadas ou neutralizadas. Solicite informações sobre os procedimentos de reciclagem ao seu distribuidor.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES SOBRE SEGURANÇA, INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO

O manual completo e o Guia de Início Rápido podem ser lidos e descarregados em formato PDF no site: www.grepool.com.

Leia este manual atentamente antes da instalação e início do funcionamento e guarde-o em um lugar seguro para consultas futuras.

Este manual cobre a gama de produtos emissores de UV-C mencionados na primeira página do mesmo.

Siga todos os requisitos e recomendações de segurança descritos neste manual:

- O aparelho descrito neste manual contém um emissor UV-C.
- Todo o trabalho de montagem, instalação elétrica e manutenção deve ser realizado por pessoal qualificado e autorizado, que tenha lido este manual cuidadosamente e por completo.
- O uso indevido do aparelho ou danos à sua carcaça podem resultar na emissão de radiação UV-C perigosa. A radiação UV-C, mesmo em pequenas doses, pode causar danos aos olhos e à pele.
- Os aparelhos que apresentem danos visíveis não devem ser utilizados.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso seguro do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. As tarefas de limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Estes emissores UV-C só devem ser montados e instalados em piscinas que cumpram as normas IEC/HD 60364-7-702 e as regulamentações nacionais aplicáveis.
- A instalação deve ser realizada de acordo com a norma IEC/HD 60364-7-702 e as regulamentações nacionais exigidas para piscinas. Consulte o seu distribuidor local para mais informações.
- O aparelho não pode ser instalado na Zona 0 (Z0) ou na Zona 1 (Z1). Por favor, consulte as Figuras 1 e 2.
- O aparelho deve ser conectado a uma fonte de alimentação de corrente alternada (consulte os dados na etiqueta do aparelho) com ligação à terra e protegido por um interruptor diferencial (RCD) com uma corrente residual nominal que não exceda 30 mA.



EL

Αυτό το σύμβολο απαιτείται από την Οδηγία 2012/19/ΕΕ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τα ΑΗΗΕ (Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού) και σημαίνει ότι η συσκευή σας δεν πρέπει να απορρίπτεται σε έναν συμβατικό κάδο απορριμμάτων. Θα υποβληθεί σε επιλεκτική συλλογή με σκοπό την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση ή τη μετατροπή. Τυχόν ουσίες που περιέχει και είναι δυνητικά επικίνδυνες για το περιβάλλον θα απομακρυνθούν ή θα εξουδετερωθούν. Ζητήστε πληροφορίες για τις διαδικασίες ανακύκλωσης από τον προμηθευτή σας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ, ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το πλήρες εγχειρίδιο και ο οδηγός γρήγορης εκκίνησης μπορούν να διαβαστούν και να ληφθούν σε μορφή PDF από τον ιστότοπο: www.astralpoolmanuals.com.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από την εγκατάσταση και την έναρξη λειτουργίας και φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Αυτό το εγχειρίδιο καλύπτει τη γκάμα προϊόντων εκπομπής UV-C που αναφέρονται στην πρώτη σελίδα του.

Ακολουθήστε όλες τις απαιτήσεις και τις συστάσεις ασφαλείας που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο:

- Η συσκευή που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο περιέχει έναν εκπομπό UV-C.
- Όλες οι εργασίες συναρμολόγησης, ηλεκτρικής εγκατάστασης και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό που έχει διαβάσει προσεκτικά και πλήρως αυτό το εγχειρίδιο.
- Η ακατάλληλη χρήση της συσκευής ή η ζημιά στο περίβλημα μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή επικίνδυνης ακτινοβολίας UV-C. Η ακτινοβολία UV-C, ακόμη και σε μικρές δόσεις, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στα μάτια και το δέρμα.
- Συσκευές που εμφανώς έχουν υποστεί ζημιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν έχουν την επίβλεψη ή τις οδηγίες ενός ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Οι εκπομποί UV-C πρέπει να συναρμολογούνται και να εγκαθίστανται μόνο σε πισίνες που συμμορφώνονται με τα πρότυπα IEC/HD 60364-7-702 και τις ισχύουσες εθνικές κανονιστικές διατάξεις.
- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με το πρότυπο IEC/HD 60364-7-702 και τις απαιτούμενες εθνικές διατάξεις για τις πισίνες. Συμβουλευτείτε τον τοπικό σας προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες.
- Η συσκευή δεν μπορεί να εγκατασταθεί στη Ζώνη 0 (Z0) ή στη Ζώνη 1 (Z1). Παρακαλούμε ανατρέξτε στα Σχήματα 1 και 2.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος (βλ. δεδομένα στην ετικέτα της συσκευής) με σύνδεση γείωσης, προστατευμένη από διακόπτη διαφορικού ρεύματος με ονομαστικό ρεύμα διαρροής που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.

INSTALLATION ZONES / INSTALLATIONSBEREICHE / ZONES D'INSTALLATION / ZONE DI INSTALLAZIONE / ZONAS DE INSTALACIÓN / STREFY INSTALACJI / INSTALLATIEZONES / ZONAS DE INSTALAÇÂO / ΖΩΝΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ / (Z0, Z1)

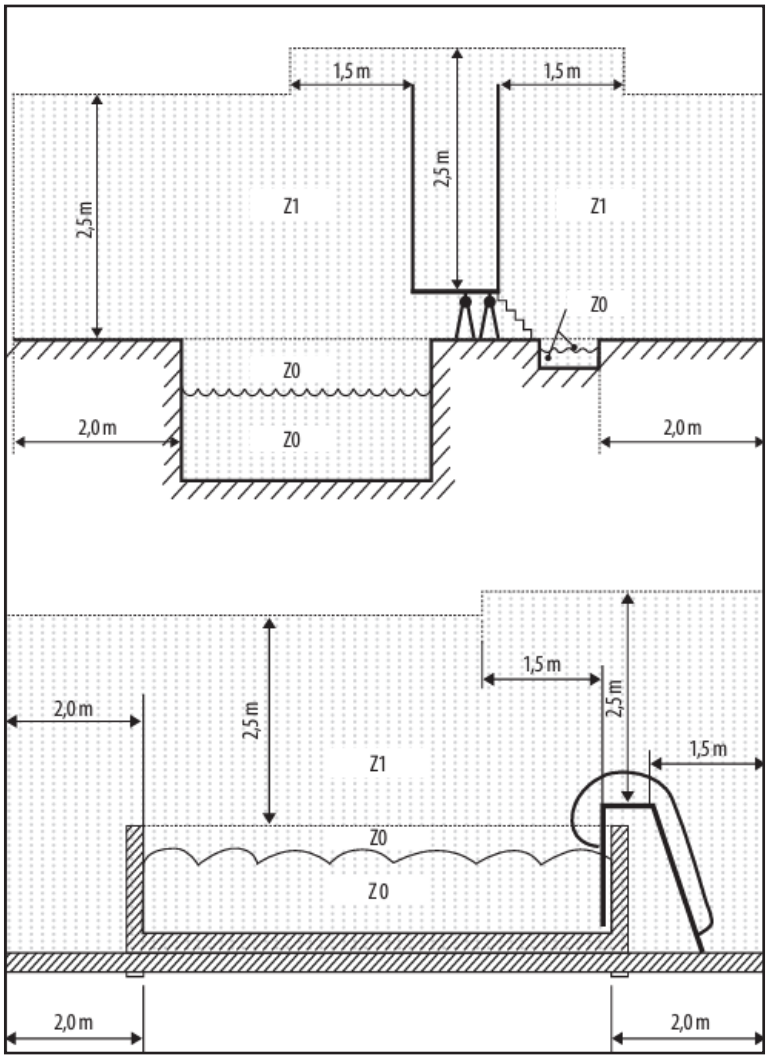


Fig. 1

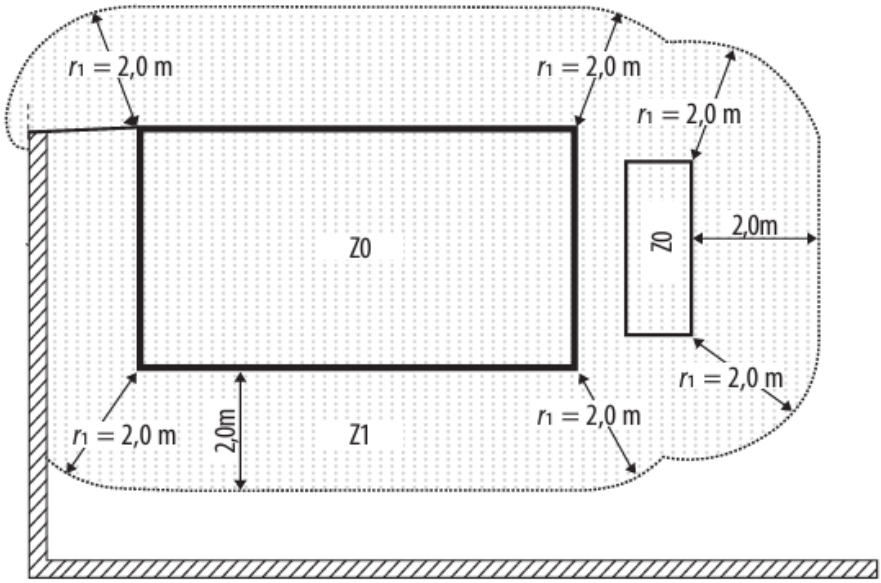
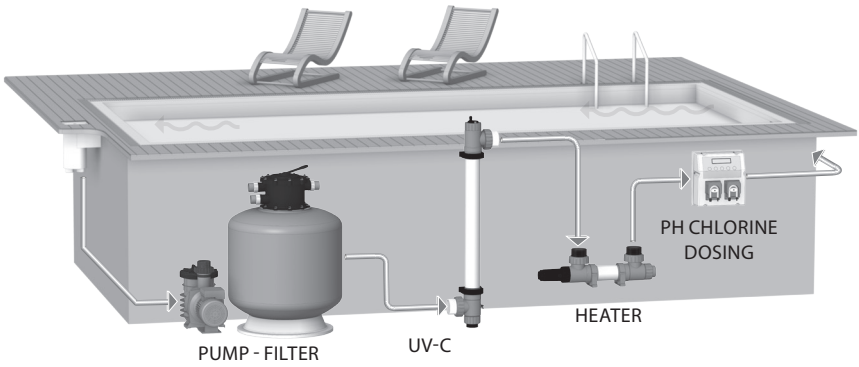


Fig. 2

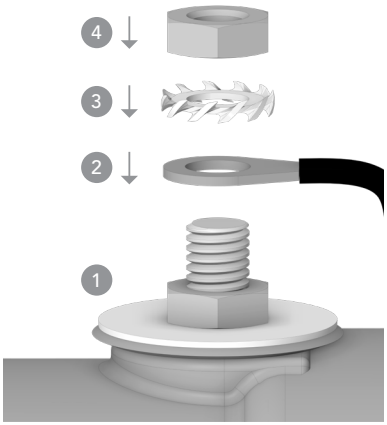
POSSIBLE INSTALLATION SEQUENCE OF FILTRATION SYSTEM



TECHNICAL SPECIFICATIONS

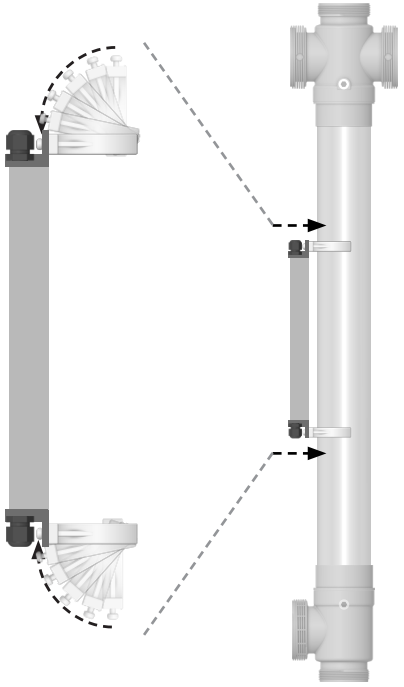
	UV-C 40 W Short
Article	UVF40
Rec. flow for 30 mJ/cm2	8 m^3/h
Max. flow	23 m^3/h
Max. pressure	0,25 Mpa (2,5 bar)
Diameter unit	70 mm
Length unit	570 mm
c.t.c connections	358 mm
Weight (empty)	3,1 kg
Weight (full)	5 kg
Diameter in-outlet	63 mm / 50 mm / 1 ½ BSPP
Housing material	DUPLEX + ABS
IP rating	IPX5 (power plug IP44)
Electronic ballast	EP060004
Rated voltage	230 V 50/60 Hz
Rated power	45 W
Lamp wattage	40 W
Lamp lifespan	9000 h
Water temperature	1°C to 40°C
Ambient temperature	1°C to 40°C

1

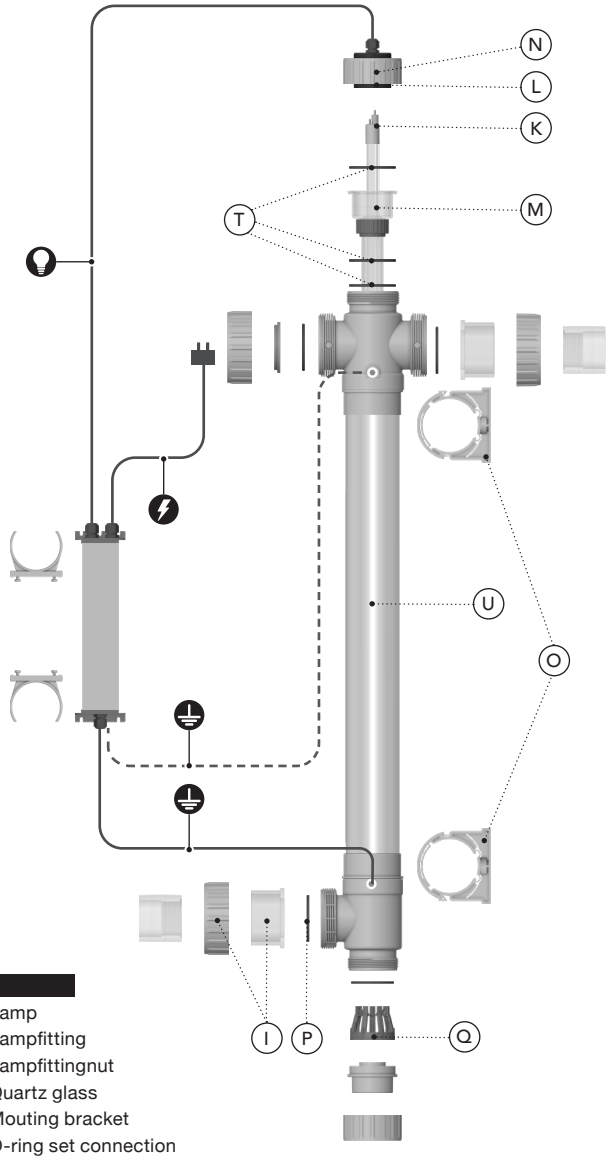


2

EN Ballast attachment can be used optionally
DE Optional kann eine Ballastbefestigung verwendet werden
FR La fixation du ballast peut être utilisée en option
IT Il fissaggio del reattore può essere utilizzato come opzione
ES El accesorio de lastre se se puede utilizar opcionalmente
PL Mocowanie statecznika może być używane opcjonalnie
NL Ballast bevestiging optioneel te gebruiken
PT O acessório de lastro pode ser usado opcionalmente
EL Το εξάρτημα έρματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί προαιρετικά



3



EN

K = Lamp
L = Lampfitting
N = Lampfittingnut
M = Quartz glass
O = Mouting bracket
P = O-ring set connection
Q = Quartz glass stabilizer
T = O-ring set for quartz glass

Mounting option ground wire

DE

K = Lampe
L = Lampenfassung
N = Lampenfassungsmutter
M = Quarzglas
O = Montagehalterung
P = O-Ring-Set-Anschluss
Q = Quarzglasstabilisator
T = O-Ring-Set für Quarzglas



Montagemöglichkeit Erdungskabel

FR

K = Lampe
L = Douille de lampe
N = Écrou de douille de lampe
M = Verre de quartz
O = Support de montage
P = Raccord de joint torique
Q = Stabilisateur de verre de quartz
T = Jeu de joints toriques pour verre de quartz



Option de montage fil de terre

IT

K = Lampada
L = Portalampada
N = Dado del portalampada
M = Vetro al quarzo
O = Staffa di montaggio
P = Set guarnizioni O-ring per il collegamento
Q = Stabilizzatore del vetro al quarzo
T = Set guarnizioni O-ring per il vetro al quarzo



Opzione di montaggio del cavo di messa a terra

ES

K = Lámpara
L = Portalámpara
N = Tuerca de portalámpara
M = Cristal de cuarzo
O = Soporte de montaje
P = Juego de juntas tóricas de conexión
Q = Estabilizador de cristal de cuarzo
T = Juego de juntas tóricas para cristal de cuarzo



Opción de montaje cable de tierra

PL

K = Lampa
L = Oprawka lampy
N = Nakrętka oprawki lampy
M = Szkło kwarcowe
O = Wspornik montażowy
P = Zestaw uszczelek O-ring do połączenia
Q = Stabilizator szkła kwarcowego
T = Zestaw uszczelek O-ring do szkła kwarcowego



Opcja montażu przewodu uziemiającego

NL

K = Lamp
L = Lampfitting
N = Lampfittingmoer
M = Kwartsglas
O = Montagebeugel
P = O-ringset aansluiting
Q = Kwartsglas stabilisator
T = O-ringset voor kwartsglas



Montage optie aardedraad

PT

K = Lâmpada
L = Encaixe da lâmpada
N = porca de fixação da lâmpada
M = vidro de quartzo
O = suporte de montagem
P = ligação do conjunto de O-ring
Q = Estabilizador de vidro de quartzo
T = conjunto de O-ring para vidro de quartzo



Opção de montagem fio terra

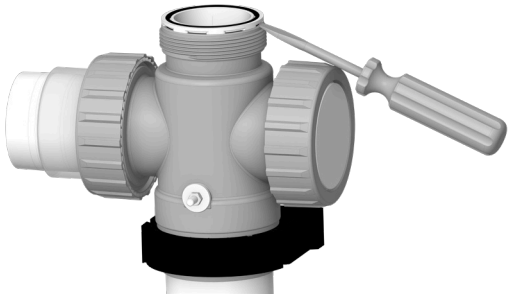
EL

K = Λυχνία
L = Εξάρτημα φωτιστικού
N = Παξιμάδι λυχνίας
M = Γυαλί χαλαζία
O = Στήριγμα στερέωσης
P = Σύνδεση σετ δακτυλίου O
Q = Σταθεροποιητής γυαλιού χαλαζία
T = Σετ δακτυλίου O για γυαλί χαλαζία

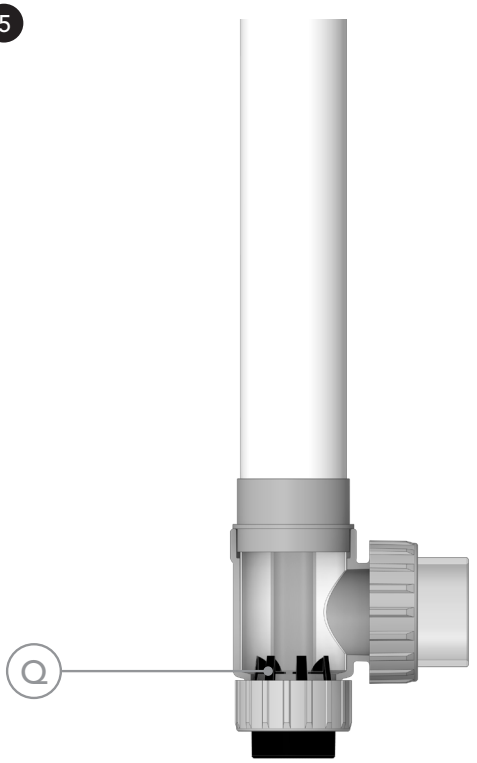


Επιλογή τοποθέτησης καλωδίου γείωσης

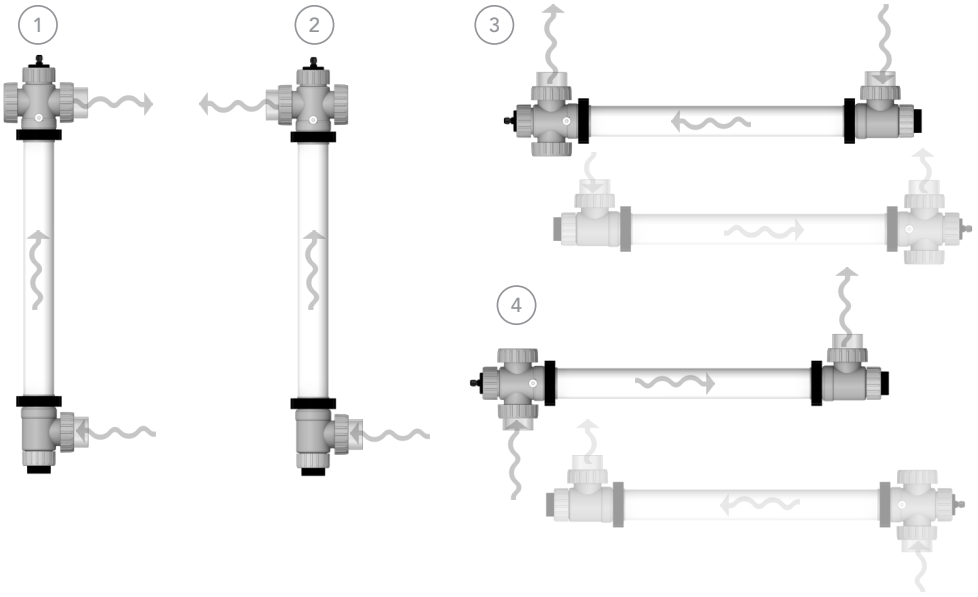
4



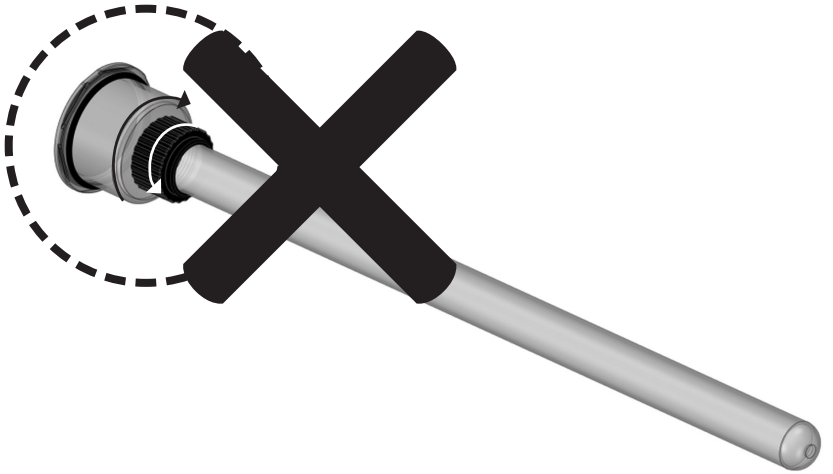
5



FLEXIBLE CONNECTION OPTIONS AND POSSIBLE FLOW DIRECTIONS:



EN Warning! For **horizontal mounting**, the return/output must **always point up.**
DE ACHTUNG! Bei einer **horizontalen Montage** muss der Auslauf/Ausgang des Wassers **immer nach oben zeigen**.
FR Attention ! En cas de **montage horizontal**, le retour/la sortie doit **toujours être dirigé(e) vers le haut.**
IT Attenzione! In caso di **montaggio orizzontale**, il ritorno/l'uscita deve essere **sempre rivolto verso l'alto**.
ES ¡Atención! En el **montaje horizontal**, el retorno y la salida **deben estar siempre hacia arriba**.
PL Uwaga! W przypadku **montażu poziomego** powrót/wylot musi być **zawsze skierowany do góry.**
NL Let op! Bij **horizontale montage** dient de retour/uitgang **altijd naar boven te wijzen**.
PT Atenção! No caso de **montagem numa posição horizontal**, o retorno/a saída **deve estar sempre virado/a para cima.**
EL **Προειδοποίηση!** Για οριζόντια τοποθέτηση, η επιστροφή/έξοδος πρέπει πάντα να δείχνει **προς τα πάνω.**



EN: Do not disassemble! The quartz glass connection cannot and may not be dismantled. Disassembly attempts can lead to leakage, glass breakage or personal injury. Damage to the UV-C device as a result of dismantling is not covered by the warranty.

DE: Nicht zerlegen! Die Quarzglasverbindung kann und darf nicht zerlegt werden. Demontageversuche können zu Undichtigkeiten, Glasbruch oder Verletzungen führen. Schäden am UV-C-Gerät durch Demontage fallen nicht unter die Garantie.

FR: Ne démontez pas ! La connexion en verre de quartz ne peut pas et ne mag niet être démontée. Les tentatives de démontage peuvent entraîner des fuites, des bris de verre ou des blessures. Les dommages à l'appareil UV-C résultant du démontage ne sont pas couverts par la garantie.

IT: Non smontare! Il collegamento in vetro al quarzo non può en non deve essere smontato. I tentativi di smontaggio kunnen leiden tot perdite, rottura del vetro o lesioni personali. I danni al dispositivo UV-C derivanti dallo smontaggio non sono coperti dalla garanzia.

ES: ¡No desmonte! La conexión de vidrio de cuarzo no puede ni debe ser desmontada. Los intentos de desmontaje pueden provocar fugas, rotura de cristales o lesiones personales. Los daños al dispositivo UV-C como resultado del desmontaje no están cubiertos por la garantía.

PL: Nie demontować! Połączenie ze szkła kwarcowego nie może i nie powinno być demontowane. Próby demontażu mogą prowadzić do nieszczelności, pęknięcia szkła lub obrażeń ciała. Uszkodzenia urządzenia UV-C powstałe w wyniku demontażu nie są objęte gwarancją.

NL: Niet demonteren! De kwartsglasverbinding kan en mag niet worden gedemonteerd. Demontagepogingen kunnen leiden tot lekkage, glasbreuk of persoonlijk letsel. Schade aan het UV-C apparaat als gevolg van demontage valt niet onder de garantie.

PT: Não desmonte! A conexão de vidro de quartzo não pode e não deve ser desmontada. Tentativas de desmontagem podem causar vazamentos, quebra de vidro ou ferimentos pessoais. Danos ao dispositivo UV-C como resultado da desmontagem não são cobertos pela garantia.

EL: Μην αποσυναρμολογείτε! Η σύνδεση από γυαλί χαλαζία δεν μπορεί και δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογηθεί. Οι προσπάθειες αποσυναρμολόγησης μπορεί να οδηγήσουν σε διαρροή, θραύση του γυαλιού ή τραυματισμό. Η βλάβη της συσκευής UV-C ως αποτέλεσμα αποσυναρμολόγησης δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

WARNING: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

CAUTION:

Carefully read these instructions before installing this device.

Always make sure to have a correct grounding. When in doubt about the grounding of the electrotechnical installation in general, always consult a licensed electrotechnical mechanic. Faulty grounding can be dangerous, and/or lead to corrosion of stainless steel or aluminium reactors.	To ensure the safe and effective operation of the reactor, it is advised not to allow any other liquid than water to flow through the reactor or introduce substances to the water being treated that would result in a Langelier Saturation Index (LSI) outside the recommended range of -0.3 to +0.3. Adhering to this LSI range is essential to prevent corrosion or degradation of the materials within the reactor. Operating outside this range may cause dangerous situations, damage to the reactor and surrounding installations, and harm to the environment, including flora and fauna.
Radiation of this ultraviolet lamp is dangerous for eyes and skin.	Always disconnect the device from the power supply before performing maintenance work! This will reduce the risk of electric shock. Only connect the device to a grounded socket protected by a Ground Fault Circuit Interrupter. Do not use an extension cord.
The quartz glass and the UV-C lamp will stay warm for quite some time after the device has been switched off. It has a cooling time of at least 15 minutes.	Wear gloves to protect the quartz glass and UV-C lamp against fingerprints. Fingerprints can burn into the quartz glass and UV-C lamp while turned on, causing reduction of the disinfection.
The UV-C lamp should never be turned on when there's no flow.	Wear safety glasses during maintenance and installation.

HOW IT WORKS

Inside the reactor a UV-C lamp produces radiation with a wavelength of 253.7 nm. Radiation of this type kills bacteria, viruses, algae and fungi (e.g. Legionella and Cryptosporidium). The UV-C unit produces clean, fresh, clear water in an efficient, environmentally friendly way. The water is fed through the UV-C device by a pump. The UV-C radiation neutralizes bacteria, viruses and other micro-organisms and prevents them from reproducing. Floating algae is also destroyed by this radiation, which greatly improves the clarity of the water. The UV-C unit is equipped with an electronic ballast. This ballast ensures optimum performance of the lamp.

Thanks to the UV-C unit, the water is disinfected efficiently and safely, providing you with excellent water quality. Overdosing with UV-C is not possible.

INSTALLATION OF EARTHING (DRAWING 1)

1. Place the eye (2) of the cable over the earthing bolt (1) attached to the housing.
2. Then insert a serrated washer (3).
3. Finally, place the nut (4) on the earthing bolt.
4. When the parts have been placed on the earthing bolt in the correct order, it can be tightened with a wrench number 8.

DEVICE INSTALLATION (FIGURE 3)

WARNING This appliance contains a UV-C emitter.

- Unintended use of the appliance or damage to the housing may result in the escape of dangerous UV-C radiation. UV-C radiation may, even in little doses, cause harm to the eyes and skin.
- Appliances that are obviously damaged must not be operated.
- Never place the installation at an altitude of more than 2000 meters above sea level.

Decide where you want to mount the device. The best place to install the UV-C device is directly after the filter(s). See the schematic diagram in the operating instructions. Make sure there is always water flowing through the device when the lamp is on. Never install the device in direct sunlight.
Install the device in a dry, well-ventilated enclosed space. The device can be installed either horizontally or vertically, provided that the water flow is from bottom to top (see schematic diagram at the beginning of the instructions for use), with 30 cm of unobstructed space on the side opposite the lamp connection for future maintenance. At least one metre of unobstructed space must be left on the side with the lamp connection for convenient future replacement of the lamp (K) without having to disconnect the entire device.

CAUTION: All connections and couplings must be hand-tight. Do not tighten them with tools. Otherwise damage may occur.

1. Unscrew the nut (N) from the housing (U). Remove the UV-C lamp (K) from the supplied tube (see packaging) and carefully slide the lamp into the quartz sleeve (M). Place the lamp (K) with the contact pins in the lamp fitting (L) and then tighten the nut (N) on the housing (U).
2. Fit the supplied pipe clamps (O). Then insert the unit into the pipe clamps. Tighten the three-piece coupling (I) firmly, while ensuring the correct position of the sealing rings (P), both at the connections and the quartz sleeve (see figure 3).
3. Mount the unit in the circuit by means of the three-piece coupling (I). The glue connections of the three-piece coupling are Ø63 mm or 2". A hose tail adapter can also be used.
   ATTENTION: Allow the glued parts to evaporate for 8 hours.
4. Insert the plug of the UV-C device into an earthed wall socket that is protected by a 30 mA residual-current device.
5. Look through the transparent parts of the device to make sure the lamp is lit.
6. The device is shut off when power is disconnected from the device.

DISASSEMBLY/MAINTENANCE

WARNING: Disconnect the appliance from the supply before carrying out maintenance.

The device must be cleaned at least twice a year. When there is a significant amount of algae growth and/or lime build-up in the unit the quartz sleeve (M) must be cleaned. The special lamp must be replaced after the number of hours of operation has elapsed. The inside of the reactor can be cleaned with a soft brush.

1. Let the water flow out of the device.
2. Unscrew the nut (N) and remove the lamp (K) from the fitting (L). Remove the lamp from the quartz sleeve, and replace the special lamp (K) if necessary. Caution is advised as these are very delicate parts.
3. Carefully remove the quartz sleeve (M) (see figure 3). Never use force!
   CAUTION: Always wear protective gloves and glasses.
4. Clean the quartz sleeve with an appropriate cleanser. Always use a soft cloth to clean the sleeve and avoid scratches.
5. Carefully replace the quartz glass (M) (see drawings 4 and 5). Never force it! And carefully put the end of the quartz glass into the inlet (Q).
6. Carefully place the lamp back in the quartz sleeve, fit the O-ring (T) back onto the quartz sleeve and connect the lamp (K) to the fitting (L). Screw the nut (N) back onto the housing.

The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the appliance should be disposed of in accordance with local regulations for electronic waste.

If the housing or the electrical section must be replaced, the earthing must first be disconnected from the housing. Please read the Installation and Disassembly section before installing a new housing or electrical section. Make sure you save the various separate parts for the earth connection. These are not supplied with a new housing or electrical section. If in doubt about the connection, consult a qualified installer.

For the safety instructions and terms of guarantee we would like to refer to the general UV-C manual.

WARNUNG: Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

VORSICHT:

Lesen Sie aufmerksam diese Anweisungen, bevor Sie das Gerät installieren.

Achten Sie stets darauf, dass eine korrekte Erdung vorliegt. Bei grundsätzlichen Zweifeln in Bezug auf die elektrotechnische Installation sollten Sie sich immer an einen zugelassenen Elektrotechniker wenden. Eine fehlerhafte Erdung kann gefährlich sein und/oder zur Korrosion von Edelstahl- oder Aluminiumreaktoren führen.	Um einen sicheren und effektiven Betrieb des Reaktors zu gewährleisten, wird empfohlen, keine andere Flüssigkeit als Wasser durch den Reaktor fließen zu lassen oder Substanzen in das zu behandelnde Wasser einzubringen, die zu einem Langelier-Sättigungsindex (LSI) außerhalb des empfohlenen Bereichs von -0,3 bis +0,3 führen würden. Die Einhaltung dieses LSI-Bereichs ist wichtig, um Korrosion oder Abbau der Materialien im Reaktor zu verhindern. Ein Betrieb außerhalb dieses Bereichs kann zu gefährlichen Situationen, Schäden am Reaktor und den umliegenden Anlagen sowie zu einer Beeinträchtigung der Umwelt, einschließlich Flora und Fauna, führen.
Die strahlung dieser uv-lampe ist für augen und haut gefährlich.	Machen sie das gerät bei der wartung zunächst immer spannungsfrei! Gefahr eines Stromschlags. Nur an eine Erdungssteckdose anschließen, die durch einen FI-Schutzschalter abgesichert ist. Kein Verlängerungskabel benutzen.
Das Quarzglas und die UV-C-Lampe bleiben nach dem Ausschalten des Geräts für längere Zeit noch warm. Die Abkühlungszeit beträgt mindestens 15 Minuten.	Benutzen Sie Handschuhe, um das Quarzglas und die UV-C-Lampe vor Fingerabdrücken zu schützen. Fingerabdrücke können sich bei eingeschalteter Lampe in das Quarzglas und die UV-C-Lampe einbrennen und die Desinfektionsleistung reduzieren.
Die UV-C-Lampe darf keinesfalls eingeschaltet werden, wenn keine Strömung vorhanden ist.	Tragen Sie bei Installations- und Wartungsarbeiten stets Handschuhe.

ARBEITSWEISE

In diesem Reaktor wird durch die Hilfe einer UVC Lampe eine Strahlung mit einer Wellenlänge von 253,7 nm erzeugt. Diese Strahlung hat eine abtötende Wirkung auf Bakterien, Viren, Algen und Schimmel (u.a. Legionellen und Cryptosporidien). Die UVC Strahlung sorgt auf eine effiziente und umweltfreundliche Weise für sauberes, frisches und klares Wasser. Das Wasser wird mit Hilfe eine Pumpe durch das UVC Gerät geleitet. Die UVC Strahlung neutralisiert Bakterien, Viren und andere Mikro-Organismen und verhindert deren Vorpflanzung. Auch Schwebealgen werden durch diese Strahlung vernichtet, wodurch die Klarheit des Wassers stark verbessert wird. Die UVC Einheit ist mit einem elektronischen Trafo ausgestattet. Dieser Trafo sorgt für eine optimale Leistung der Lampe.

Dank dieses UVC Gerätes wird das Wasser auf eine effiziente und sichere Weise desinfiziert und eine ausgezeichnete Wasserqualität erreicht. Eine Überdosierung mit UVC ist nicht möglich.

INSTALLATION ERDUNG (ZEICHNUNG 1)

1. Setzen Sie die Öse (2) des Kabels über den am Gehäuse befestigten Erdungsbolzen (1).
2. Setzen Sie dann eine gezahnte Federscheibe (3) ein.
3. Zum Schluss setzen Sie die Mutter (4) auf den Erdungsbolzen.
4. Wenn die Teile in der richtigen Reihenfolge auf den Erdungsbolzen gesetzt wurden, kann dieser mit einer Stecknuss oder einem Ringschlüssel Nr. 8 festgezogen werden.

INSTALLATION GERÄT (ZEICHNUNG 3)

WARNUNG Dieses Gerät enthält einen UV-C-Strahler.

- Bei unsachgemäßem Gebrauch des Gerätes oder Beschädigung des Gehäuses kann gefährliche UV-C-Strahlung austreten.
- UV-C-Strahlung kann schon in geringen Dosen Augen- und Hautschäden verursachen.
- Geräte, die offensichtlich beschädigt sind, dürfen nicht in Betrieb genommen werden.
- Stellen Sie die Anlage niemals in einer Höhe von mehr als 2000 Metern über dem Meeresspiegel auf.

Bestimmen Sie den Wunschort um das Gerät zu montieren. Der beste Ort um ein UVC Gerät zu installieren, ist direkt nach der Filterung. Sehen Sie hierzu auch die schematische Zeichnung in der Gebrauchsanleitung. Installieren Sie das Gerät in einem trockenen, gut belüfteten geschlossenen Raum. Installieren Sie das Gerät nicht in der prallen Sonne. Installieren Sie das Gerät immer in einem trockenen und gut belüfteten Raum. Das Gerät kann sowohl horizontal als auch vertikal montiert werden, solange der Wasserdurchfluss immer von unten nach oben geht (siehe Zeichnung in der Gebrauchsanweisung). Es muss am Lampenanschluss ausreichend Platz gelassen werden (ca. 30 cm) für evtl. Wartungsarbeiten. An der Seite des Lampeneinschubes sollte mind. 1 Meter Platz sein, um das Leuchtmittel (6) problemlos entnehmen oder ersetzten zu können.

ACHTUNG: Um Schäden zu vermeiden, sollten alle Verbindungen und Kupplungen Hand-Fest angezogen werden, also ohne Hilfsmittel wie Schraubenschlüssel, fest gedreht werden.

1. Drehen Sie die Mutter (N) vom Gehäuse (U) ab. Holen Sie das UV-C Leuchtmittel (K) aus der mitgelieferten Hülle (siehe Verpackung) und führen dieses Leuchtmittel vorsichtig in das Quarzglas (M). Stecken Sie das Leuchtmittel (K) mit den Kontaktpins in den Lampenfitting (L) und schrauben dann die Mutter (N) wieder auf das Gehäuse (U).
2. Montieren Sie die im Lieferumgang enthaltenen Rohrklemmen (O). Platzieren Sie dann das Gerät in den Rohrklemmen. Drehen Sie die dreiteilige Kupplung (I) fest. Achten Sie unbedingt auf die korrekte Lage der Dichtungsringe (P) bei den Anschlüssen als auch beim Quarzglas (siehe Zeichnung 3)
3. Montieren Sie das Gerat durch Hilfe der dreiteiligen Kupplung (I).
   Die Klebeverbindungen der dreiteiligen. Kupplung haben einen Durchmesser von 63 mm bzw. 2". Ein Schlauchstutzen Adapter kann auch verwendet werden.
   ACHTUNG: Lassen Sie die geklebten Teile 8 Stunden lang verdunsten.
4. Stecken Sie den Stromstecker der UVC Lampe in eine geerdete Steckdose mit die mit einem 30 mA Fehlerstromschutzschalter gesichert ist.
5. Eine Kontrolle ob das Leuchtmittel brennt, kann durch die transparenten Teile des Gehäuses erfolgen.
6. Das Gerät schaltet sich ab, sobald die Stromspannung vom Gerät getrennt wird.

DEMONTAGE / WARTUNG

WARNUNG: Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

Das Gerät muss mindestens zwei mal jährlich gereinigt werden. Wenn das Algenwachstum oder die Kalkschicht in der Einheit zunimmt, muss das Quarzglas (M) gereinigt werden. Das spezielle Leuchtmittel soll nach Ende der empfohlenen Leuchtdauer gewechselt werden. Die Innenseite der Reaktorkammer kann mit Hilfe eine weichen Bürste gereinigt werden.

1. Lassen Sie das Wasser aus dem Gerät
2. Schrauben Sie die Mutter (N) los und entnehmen das Leuchtmittel (K) aus dem Fitting (L). Nehmen Sie die Lampe aus dem Quarzglas und ersetzten Sie diese (K) falls nötig. Achtung: Zerbrechliche Glasmaterialien.
3. Entfernen Sie vorsichtig das Quarzglas (M) – siehe Zeichnung 3. Niemals mit Gewalt!
   ACHTUNG: Tragen Sie immer Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.
4. Reinigen Sie das Quarzglas sorgfältig – wenn nötig entkalken Sie es. Kalk sieht man häufig nur auf getrocknetem Glas. Nutzen Sie ein weiches Tuch, um Kratzer zu vermeiden.
5. Tauschen Sie vorsichtig das Quarzglas (M) aus (siehe Zeichnungen 4 und 5). Zwinge es niemals! Das Ende des Quarzglases vorsichtig in das Aufnahmeteil (Q) schieben.
6. Montieren Sie Quarzglas und Lampe wieder im Gehäuse. Platzieren Sie den O-Ring (T) wieder auf dem Quarzglas und verbinden das Leuchtmittel (K) im Lampenhalter (L). Drehen Sie die Mutter (N) wieder auf das Gehäuse.

Das Netzkabel ist nicht austauschbar. Wenn das Kabel beschädigt ist, sollte das Gerät gemäß den örtlichen Vorschriften für Elektronikschrott entsorgt werden.

Sollte das Gehäuse oder der Trafo ersetzt werden müssen, muss die Erdung zuerst vom Gehäuse gelöst werden. Bei der Montage eines neuen Gehäuses oder eine Trafos (elektrischen Teils) lesen Sie bitte zuerst das Hauptstück Installation und Demontage. Achten Sie darauf das alle Kleinteile der Erdung aufgehoben werden. Diese werden nicht mit einem Ersatzteil wie Gehäuse oder Trafo zusammen geliefert. Bei Zweifeln fragen Sie bitte einen anerkannten Installateur.

Für die Sicherheitsbestimmungen und Garantiebedingungen verweisen wir auf unsere allgemeinen UVC Anleitung.



AVERTISSEMENT : Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



CAUTION:

Lire attentivement la notice avant d'installer cet appareil.

 Assurez-vous toujours d'avoir une mise à la terre correcte. En cas de doute sur la mise à la terre de l'installation d'alimentation de l'appareil, consultez toujours un professionnel électricien agréé. Une mise à la terre défectueuse peut être dangereuse et / ou conduire à la corrosion des générateurs en acier inoxydable ou en aluminium.	 Pour garantir un fonctionnement sûr et efficace du réacteur, il est conseillé de ne pas laisser circuler dans le réacteur un liquide autre que de l'eau et de ne pas introduire dans l'eau traitée des substances susceptibles d'entraîner un indice de saturation de Langelier (ISL) en dehors de la fourchette recommandée de -0,3 à +0,3. Il est essentiel de respecter cette plage d'indice de saturation de Langelier pour éviter la corrosion ou la dégradation des matériaux à l'intérieur du réacteur. Le fonctionnement en dehors de cette plage peut entraîner des situations dangereuses, des dommages au réacteur et aux installations environnantes, ainsi que des dommages à l'environnement, y compris à la flore et à la faune.
 Le rayonnement de la ou des lampes ultraviolet est dangereux pour les yeux et la peau.	 Veillez à toujours mettre l'appareil hors tension avant d'effectuer des travaux d'entretien ! Cela permet d'éviter tout risque d'électrocution. Ne branchez l'appareil que sur une prise de terre protégée par un disjoncteur différentiel. N'utilisez pas de rallonge.
 Le verre de quartz et la lampe UV-C resteront chauds pendant un certain temps après la mise hors tension de l'appareil. Respecter un temps de refroidissement d'au moins 15 minutes à l'air frais.	 Portez des gants pour protéger la gaine quartz et la lampe UV-C contre les traces de doigts. Les traces d'empreintes digitales peuvent brûler sur le verre de quartz et la lampe UV-C lorsqu'elles sont allumées, ce qui réduit la désinfection.
 La lampe UV-C ne doit jamais être allumée sans débit d'eau dans le générateur.	 Portez des lunettes de sécurité lors de l'entretien et de l'installation.

FONCTIONNEMENT

Dans le réacteur, un rayonnement d'une longueur d'onde de 253,7 nm est généré au moyen d'une lampe UV-C. Ce rayonnement a une action létale sur les bactéries, les virus, les algues et les moisissures (entre autres Légionnelle et Cryptosporidium). L'unité UV-C est garante, de manière efficace et écologique, d'une eau propre, fraîche et limpide. L'eau est acheminée à travers l'appareil UV-C au moyen d'une pompe. Le rayonnement UV-C neutralise les bactéries, les virus et autres micro-organismes et met fin à leur prolifération. Les algues flottantes aussi sont éliminées par ce rayonnement, ce qui améliore fortement la limpidité de l'eau. L'unité UV-C est dotée d'un ballast électronique, qui garantit des performances optimales de la lampe.

L'unité UV-C permet de désinfecter l'eau de manière efficace et sûre et de maintenir une excellente qualité de l'eau. Un surdosage d'UV-C est impossible.

MONTAGE DE LA MISE À LA TERRE (FIGURE 1)

1. Placez l'œillet (2) du câble sur le boulon de mise à la terre (1) fixé au boîtier.
2. Insérez ensuite une rondelle élastique dentée (3).
3. Enfin, placez l'écrou (4) sur le boulon de mise à la terre.
4. Lorsque les pièces ont été placées dans le bon ordre sur le boulon de mise à la terre, celui-ci peut être serré à l'aide d'une douille ou d'une clé à anneau numéro 8.

INSTALLATION DE L'APPAREIL (FIGURE 3)

AVERTISSEMENT Cet appareil contient un émetteur d'UV-C.

- Une utilisation involontaire de l'appareil ou un endommagement du boîtier peut entraîner la libération de dangereux rayons UV-C. Les rayons UV-C peuvent, même à faible dose, être nocifs pour les yeux et la peau. Les rayons UV-C peuvent, même à faible dose, provoquer des lésions aux yeux et à la peau.
- Les appareils manifestement endommagés ne doivent pas être utilisés.
- Ne placez jamais l'installation à une altitude supérieure à 2000 mètres au-dessus du niveau de la mer.

L'emplacement idéal pour l'appareil UV-C est directement en aval de la filtration. Voyez le schéma dans le mode d'emploi. Veillez à ce que de l'eau circule toujours à travers l'unité lorsque la lampe est allumée. N'installez jamais l'appareil en plein soleil. Installer l'appareil dans un espace clos, sec et bien ventilé. L'appareil peut être monté horizontalement ou verticalement à condition que le flux d'eau circule du bas vers le haut (voyez le schéma au début du mode d'emploi) et qu'un espace de 30 cm reste disponible du côté opposé au raccord de lampe pour une maintenance éventuelle. Du côté du raccord de lampe, il faut laisser un espace d'au moins 1 m afin de pouvoir remplacer sans problème la lampe (K) sans devoir démonter l'ensemble de l'appareil.

ATTENTION : toutes les connexions et tous les raccords doivent être serrés à la main, donc sans outil. Ceci afin d'éviter tout dommage.

1. Détachez l'écrou (N) du corps (U). Sortez la lampe UV-C (K) de l'étui livré (voyez l'emballage) et glissez-la avec précaution dans le verre de quartz (M). Placez la lampe (K) avec les broches de contact dans le culot de lampe (L) et vissez ensuite l'écrou (N) sur le corps (U).
2. Posez les colliers (O) faisant partie de la livraison. Placez ensuite l'unité dans les colliers. Serrez le raccord trois pièces (I), en veillant au positionnement correct des bagues d'étanchéité (P) à l'endroit tant des raccords que du verre de quartz (voyez figure 3).
3. Monter l'unite au moyen du raccord trois pieces (I) dans le circuit. Les connexions collées du raccord trois pièces présentent un diamètre de 63 mm ou 2".Un adaptateur de queue de tuyau peut également être utilisé. ATTENTION: Laisser les parties collées s'évaporer pendant 8 heures.
4. Insérez la fiche de l'appareil UV-C dans une prise murale mise à la terre et protégée par un disjoncteur différentiel de 30 mA.
5. Assurez-vous que la lampe est allumée par le biais des pièces transparentes de l'appareil.
6. L'appareil se désactive lorsque la tension vers celui-ci est coupée.

DÉMONTAGE/ENTRETIEN

AVERTISSEMENT : Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant d'effectuer des travaux d'entretien.

L'appareil doit être nettoyé au moins 2 fois par an. Lorsque la croissance des algues et/ou l'entartrage dans l'unité augmente(nt), nettoyez le verre de quartz (M).
La lampe spéciale doit être remplacée après expiration des heures de service. La section interne du réacteur se nettoie au moyen d'une brosse douce.

1. Laissez l'eau s'écouler de l'appareil.
2. Desserrez l'écrou (N) et désolidarisez la lampe (K) du culot (L). Retirez la lampe du verre de quartz et, le cas échéant, remplacez-la (K). Procédez avec prudence car ces pièces sont particulièrement fragiles.
3. Déposez avec précaution le verre de quartz (M) (voyez figure 3). Ne forcez jamais !
   ATTENTION : portez toujours des gants et des lunettes de protection.
4. Nettoyez le verre de quartz avec un produit approprié. Utilisez toujours un chiffon doux pour nettoyer le verre, évitez toute rayure.
5. Replacez soigneusement le verre de quartz (M) (voir les schémas 4 et 5). Ne le force jamais! Et soigneusement mettre l'extrémité du verre de quartz dans l'entrée (Q).
6. Placez à nouveau la lampe avec précaution dans le verre de quartz, posez à nouveau le joint torique (T) sur le verre de quartz et posez la lampe (K) dans le culot (L). Vissez à nouveau l'écrou (N) sur le corps.

Le cordon d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, l'appareil doit être mis au rebut conformément aux réglementations locales en matière de déchets électroniques.

En cas de remplacement du corps ou de la section électrique, débranchez d'abord la mise à la terre du logement. Lors du montage d'un corps neuf ou de la section électrique, veuillez lire au préalable le chapitre Installation et Démontage. Conservez soigneusement les diverses pièces de la mise à la terre. Celles-ci ne sont pas livrées avec un corps neuf ou une section électrique neuve. En cas de doute concernant le branchement, consultez un installateur agréé.

Pour les instructions de sécurité et les conditions de garantie,
veuillez consulter le manuel général UV-C.



AVVERTENZA: Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.



ATTENZIONE:

Leggere attentamente queste istruzioni prima di installare il dispositivo.

 Leggere attentamente queste istruzioni prima di installare il dispositivo. Assicurarsi sempre di avere una corretta messa a terra. In caso di dubbi sulla messa a terra dell'impianto elettrotecnico in generale, consultare sempre un elettricista esperto autorizzato. Una messa a terra errata può essere pericolosa e/o portare alla corrosione dei reattori in acciaio inossidabile o alluminio.	 Per garantire il funzionamento sicuro ed efficace del reattore, si consiglia di non far scorrere nel reattore liquidi diversi dall'acqua o di non introdurre nell'acqua trattata sostanze che comporterebbero un Indice di Saturazione di Langelier (LSI) al di fuori dell'intervallo raccomandato da -0,3 a +0,3. Il rispetto di questo intervallo LSI è essenziale per prevenire la corrosione o il degrado dei materiali all'interno del reattore. Operare al di fuori di questo intervallo può causare situazioni pericolose, danni al reattore e alle installazioni circostanti, e danni all'ambiente, inclusi flora e fauna.
 Le radiazioni di questa lampada ultravioletta sono pericolose per gli occhi e la pelle.	 Scollegare sempre il dispositivo dall'alimentazione prima di eseguire lavori di manutenzione! Ciò ridurrà il rischio di scosse elettriche. Collegare il dispositivo solo a una presa con messa a terra protetta da un interruttore differenziale. Non utilizzare prolunghe.
 Il vetro al quarzo e la lampada UV-C rimarranno caldi per diverso tempo dopo lo spegnimento del dispositivo. Il tempo di raffreddamento è di almeno 15 minuti.	 Indossare guanti per proteggere il vetro al quarzo e la lampada UV-C dalle impronte digitali. Le impronte possono bruciarsi sul vetro e sulla lampada durante il funzionamento, riducendo l'efficacia della disinfezione.
 La lampada UV-C non deve mai essere accesa in assenza di flusso.	 Indossare occhiali di sicurezza durante la manutenzione e l'installazione.

COME FUNZIONA

All'interno del reattore una lampada UV-C produce radiazioni con una lunghezza d'onda di 253,7 nm. Questo tipo di radiazione uccide batteri, virus, alghe e funghi (es. Legionella e Cryptosporidium). L'unità UV-C produce acqua pulita, fresca e limpida in modo efficiente ed ecologico. L'acqua viene convogliata attraverso il dispositivo UV-C da una pompa. La radiazione UV-C neutralizza i microrganismi e ne impedisce la riproduzione. Anche le alghe in sospensione vengono distrutte, migliorando notevolmente la trasparenza dell'acqua. L'unità è dotata di un reattore elettronico che garantisce prestazioni ottimali della lampada.

Grazie all'unità UV-C, l'acqua viene disinfettata in modo sicuro, garantendo un'eccellente qualità. Un sovradosaggio di UV-C non è possibile.

INSTALLAZIONE DELLA MESSA A TERRA (DISEGNO 1)

1. Posizionare l'occhiello (2) del cavo sul bullone di terra (1) fissato all'alloggiamento.
2. Inserire quindi una rondella dentellata (3).
3. Infine, posizionare il dado (4) sul bullone di terra.
4. Una volta posizionate le parti nell'ordine corretto, serrare con una chiave numero 8.

INSTALLAZIONE DEL DISPOSITIVO (FIGURA 3)

AVVERTENZA Questo apparecchio contiene un emettitore UV-C.

- L'uso improprio o il danneggiamento dell'alloggiamento possono causare la fuoriuscita di pericolose radiazioni UV-C.
- Apparecchi palesemente danneggiati non devono essere messi in funzione.
- Non posizionare mai l'installazione a un'altitudine superiore a 2000 metri sul livello del mare.

Scegliere il punto di montaggio. Il posto migliore è direttamente dopo il filtro/i. Assicurarsi che scorra sempre acqua quando la lampada è accesa. Non installare mai il dispositivo alla luce diretta del sole. Installare in un luogo asciutto e ventilato. Può essere installato in orizzontale o verticale, purché il flusso sia dal basso verso l'alto. Lasciare 30 cm di spazio libero sul lato opposto al collegamento della lampada e almeno un metro sul lato del collegamento per la sostituzione della lampada (K).

ATTENZIONE: Tutti i collegamenti devono essere serrati a mano. Non usare attrezzi per evitare danni.

1. Svitare il dado (N) dall'alloggiamento (U). Inserire la lampada (K) nel tubo di quarzo (M). Inserire i pin della lampada nel portalampada (L) e serrare il dado (N).
2. Montare i morsetti per tubi (O). Inserire l'unità e serrare il raccordo a tre pezzi (I), assicurandosi che gli O-ring (P) siano in posizione corretta.
3. Collegare l'unità al circuito tramite il raccordo (I). Gli attacchi sono da Ø63 mm o 2".
   È possibile utilizzare anche un adattatore per raccordo a vite.
   ATTENZIONE: Lasciare evaporare le parti incollate per 8 ore.
4. Inserire la spina in una presa con messa a terra protetta da RCD da 30 mA.
5. Verificare attraverso le parti trasparenti che la
6. Il dispositivo si spegne quando viene scollegata l'alimentazione

SMONTAGGIO/MANUTENZIONE AVVERTENZA:

scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione. L'apparecchio deve essere pulito almeno due volte all'anno. In caso di forte proliferazione di alghe e/o accumulo di calcare all'interno dell'unità, è necessario pulire il manicotto in quarzo (M). La lampada speciale deve essere sostituita al raggiungimento del numero di ore di funzionamento previsto. L'interno del reattore può essere pulito con una spazzola morbida.

1. Lasciare defluire l'acqua dall'apparecchio.
2. Svitare il dado (N) e rimuovere la lampada (K) dal raccordo (L). Rimuovere la lampada dal manicotto di quarzo e, se necessario, sostituire la lampada speciale (K). Si raccomanda cautela poiché si tratta di parti molto delicate.
3. Rimuovere con cura il manicotto di quarzo (M) (vedi figura 3). Non usare mai la forza! **ATTENZIONE**: Indossare sempre guanti e occhiali protettivi.
4. Pulire il manicotto di quarzo con un detergente appropriato. Utilizzare sempre un panno morbido per pulire il manicotto ed evitare graffi.
5. Riposizionare con cura il vetro di quarzo (M) (vedi disegni 4 e 5). Non forzarlo mai! E inserire con cura l'estremità del vetro al quarzo nell'ingresso (Q).
6. Riposizionare con cura la lampada nel manicotto di quarzo, rimontare l'O-ring (T) sul manicotto di quarzo e collegare la lampada (K) al raccordo (L). Riavvitare il dado (N) sull'alloggiamento.

Il cavo di alimentazione non è sostituibile. Se il cavo è danneggiato, l'apparecchio deve essere smaltito in conformità con le normative locali in materia di rifiuti elettronici.

Se è necessario sostituire l'involucro o la sezione elettrica, occorre prima scollegare la messa a terra dall'involucro. Si prega di leggere la sezione Installazione e smontaggio prima di installare un nuovo involucro o una nuova sezione elettrica. Assicurarsi di conservare i vari componenti separati per il collegamento di terra. Questi non sono forniti con un nuovo involucro o una nuova sezione elettrica. In caso di dubbi sul collegamento, consultare un installatore qualificato.

Per le istruzioni di sicurezza e le condizioni di garanzia, si prega di fare riferimento al manuale generale UV-C.



ADVERTENCIA: Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.



ATENCIÓN:

Lea atentamente estas instrucciones antes de instalar el dispositivo.

 Asegúrese siempre de tener la conexión de toma a tierra correcta. En caso de cualquier duda sobre la instalación electrotécnica en general, consulte siempre a un mecánico electrotécnico autorizado. Si la conexión de toma a tierra está defectuosa puede resultar peligrosa y/o llevar a la corrosión de los reactores de aluminio o de acero inoxidable.	 Para garantizar el funcionamiento seguro y eficaz del reactor, se aconseja no permitir que ningún otro líquido que no sea agua fluya a través del reactor ni introducir sustancias en el agua tratada que puedan dar lugar a un Índice de Saturación de Langelier (LSI) fuera del rango recomendado de -0,3 a +0,3. El cumplimiento de este rango de LSI es esencial para evitar la corrosión o la degradación de los materiales dentro del reactor. El cumplimiento de este rango LSI es esencial para evitar la corrosión o degradación de los materiales dentro del reactor. Operar fuera de este rango puede causar situaciones peligrosas, daños al reactor y a las instalaciones circundantes, y daños al medio ambiente, incluyendo la flora y la fauna.
 La radiación de esta lámpara ultravioleta es peligrosa para los ojos y la piel.	 Asegúrese siempre de desconectar la tensión del aparato antes de realizar tareas de mantenimiento. De este modo se evita el riesgo de descarga eléctrica. Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con toma de tierra protegida por un interruptor diferencial. No utilice alargadores.
 El vidrio de cuarzo y la lámpara UV-C mantendrán su calor durante bastante tiempo después de que el dispositivo se haya apagado. Tiene un tiempo de enfriamiento mínimo de 15 minutos.	 Use guantes para proteger el vidrio de cuarzo y la lámpara UV-C de huellas. Las huellas pueden quemarse sobre el cristal de cuarzo y la lámpara UV-C mientras esté encendida, provocando una reducción en la desinfección.
 La lámpara UV-C nunca se debe encender si no hay flujo.	 Use gafas de seguridad durante la instalación y el mantenimiento.

FUNCIONAMIENTO

Las lámparas UV-C producen dentro del reactor una radiación de longitud de onda de 253,7 nm. Este tipo de radiación mata bacterias, virus, algas y hongos (por ejemplo, la Legionella y el Cryptosporidium). Los dispositivos UV-C producen agua limpia, fresca y transparente de forma eficiente respetando el medio ambiente. El agua se alimenta a través del dispositivo UV-C por una bomba. Las radiaciones UV-C neutralizan las bacterias, los virus y otros microorganismos y también evitan su reproducción. Asimismo, estas radiaciones destruyen las algas flotantes y consiguen que el agua sea más clara. Los dispositivos UV-C están equipados con un balasto electrónico que hace que el rendimiento de las lámparas sea siempre el óptimo.

Gracias a los dispositivos UV-C, el agua se desinfecta de manera eficaz y segura y hacen que su calidad sea excelente. Es imposible padecer una sobredosis de UV-C.

INSTALACIÓN DE LA TOMA DE TIERRA (ILUSTRACIÓN 1)

1. Coloque la argolla (2) del cable sobre el perno de puesta a tierra (1) fijado a la carcasa.
2. A continuación, inserte una arandela elástica dentada (3).
3. Por último, coloque la tuerca (4) en el perno de puesta a tierra.
4. Una vez colocadas las piezas en el perno de puesta a tierra en el orden correcto, puede apretarlo con una llave de vaso o de estrella número 8.

INSTALACIÓN DEL DISPOSITIVO (ILUSTRACIÓN 3)

ADVERTENCIA Este aparato contiene un emisor UV-C.

- El uso no previsto del aparato o los daños en la carcasa pueden provocar la salida de radiaciones UV-C peligrosas. La radiación UV-C puede, incluso en pequeñas dosis, causar daños en los ojos y la piel.
- Los aparatos que presenten daños evidentes no deben ponerse en funcionamiento.
- No coloque nunca la instalación a una altitud superior a 2000 metros sobre el nivel del mar.

Decida dónde desea montar el dispositivo. El mejor lugar para instalarlo es directamente después del filtro o filtros. Consulte la ilustración esquemática de las instrucciones de uso. Asegúrese de que siempre haya agua fluyendo por el dispositivo cuando la lámpara está encendida. Nunca instale el dispositivo bajo luz solar directa. Instale el aparato en un lugar cerrado, seco y bien ventilado. El dispositivo puede instalarse horizontal o verticalmente, siempre que el flujo del agua sea de abajo a arriba (vea la ilustración esquemática del principio de las instrucciones de uso), con 30 cm de espacio libre en el lado opuesto a la conexión de la lámpara para su futuro mantenimiento. Para evitar tener que desconectar el dispositivo entero cuando la lámpara se tenga que sustituir, deje al menos un metro de espacio libre en el lateral de la conexión (K).

PRECAUCIÓN: Todas las conexiones y acoplamientos deben ser ajustados a mano. No los ajuste con herramientas. De lo contrario, se podrían dañar.

1. Desenrosque la tuerca (N) del armazón (U). Retire la lámpara UV-C (K) del tubo suministrado (vea el embalaje) y deslice cuidadosamente la lámpara dentro del tubo de cuarzo (M). Coloque la lámpara (K) con las clavijas de contacto en el portalámparas (L) y después apriete la tuerca (N) en el armazón (U).
2. Monte las abrazaderas de tubo (O). A continuación, introduzca la unidad en las abrazaderas de tubo. Apriete firmemente el acoplamiento de tres piezas (I) y asegúrese al mismo tiempo que la posición de los anillos sellados (P) es la correcta, tanto en las conexiones como en el tubo de cuarzo (ver figura 3).
3. Monte la unidad en el circuito mediante el acoplamiento de tres piezas (I).
   Os acoples de las tres piezas son de Ø63 mm. Un adaptador de manguera de cola también se puede utilizar.
   ATENCIÓN: Deje que las partes pegadas se evaporen durante 8 horas.
4. Inserte el enchufe del aparato UV-C en una toma de corriente mural con puesta a tierra protegida por un diferencial de 30 mA.
5. Mire a través de las partes transparentes del dispositivo para asegurarse de que la lámpara está encendida.
6. El dispositivo se apaga cuando se desconecta del suministro de energía.

DESMONTAJE/MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de realizar tareas de mantenimiento.

El dispositivo debe limpiarse por lo menos dos veces al año. Limpie el tubo de cuarzo (M) cuando haya una cantidad significativa de algas y/o mucha acumulación de cal en la unidad. Sustituya la lámpara especial cuando haya transcurrido su número de horas en funcionamiento. Puede limpiar el interior del reactor con un cepillo suave.

1. Deje que el agua salga del dispositivo.
2. Desenrosque la tuerca (N) y retire la lámpara (K) del portalámparas (L). Retire la lámpara del tubo de cuarzo y reemplace la lámpara especial si es necesario. Se aconseja hacerlo con precaución ya que son piezas muy delicadas.
3. Retire cuidadosamente el tubo de cuarzo (M) (ver ilustración 3). ¡Nunca con fuerza! **PRECAUCIÓN:** Siempre use guantes y gafas protectoras.
4. Limpie el tubo de cuarzo con un limpiador apropiado. Para limpiarlo, utilice siempre un paño suave que evite arañazos.
5. Cuidadosamente reemplace el vidrio de cuarzo (M) (vea los dibujos 4 y 5). ¡Nunca lo fuerce! Y cuidadosamente ponga el extremo del vidrio de cuarzo en la entrada (Q).
6. Coloque con cuidado la lámpara en el tubo de cuarzo. Vuelva a colocar la junta tórica (T) en el tubo de cuarzo y conecte la lámpara (K) en el portalámparas (L). Enrosque la tuerca (N) en el armazón.

Nota: El cable de alimentación no se puede sustituir. Si el cable está dañado, el aparato debe desecharse de acuerdo con la normativa local sobre residuos electrónicos.

Si debe reemplazar el armazón o la sección eléctrica, desconecte primero la toma de tierra de la carcasa. Por favor lea la sección "Instalación y desmontaje" antes de instalar una nueva carcasa o sección eléctrica. Asegúrese de guardar las distintas partes por separado para la conexión a tierra. Éstas no se incluyen en carcasas o secciones eléctricas nuevas. En caso de tener dudas acerca de su instalación, consulte a un instalador cualificado.

Las instrucciones de seguridad y las condiciones de garantía pueden consultarse en el manual general de la unidad UV-C.

OSTRZEŻENIE: To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one pod nadzorem lub zostaną poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.



UWAGA:

Przed zainstalowaniem urządzenia należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

 Przed instalacją urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zawsze upewnij się, że posiadasz prawidłowe uziemienie. W przypadku wątpliwości dotyczących uziemienia instalacji elektrycznej należy skonsultować się z licencjonowanym elektrykiem. Wadliwe uziemienie może być niebezpieczne i/lub prowadzić do korozji reaktorów ze stali nierdzewnej lub aluminium.	 Aby zapewnić bezpieczne i skuteczne działanie reaktora, zaleca się, aby przez reaktor nie przepływała żadna inna ciecz niż woda oraz aby nie wprowadzać do wody substancji, które spowodowałyby przekroczenie zalecanego zakresu indeksu nasycenia Langeliera (LSI) od -0,3 do +0,3. Przestrzeganie tego zakresu LSI jest niezbędne, aby zapobiec korozji lub degradacji materiałów wewnątrz reaktora. Praca poza tym zakresem może spowodować niebezpieczne sytuacje, uszkodzenie reaktora i okolicznych instalacji oraz szkody w środowisku, w tym dla flory i fauny.
 Promieniowanie tej lampy ultrafioletowej jest niebezpieczne dla oczu i skóry.	 Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych! Zmniejszy to ryzyko porażenia prądem. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do uziemionego gniazdka zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym. Nie używaj przedłużaczy.
 Szkło kwarcowe i lampa UV-C pozostają ciepłe przez dłuższy czas po wyłączeniu urządzenia. Czas chłodzenia wynosi co najmniej 15 minut.	 Noś rękawice, aby chronić szkło kwarcowe i lampę UV-C przed odciskami palców. Odciski palców mogą wypalić się na szkle podczas pracy lampy, co powoduje zmniejszenie skuteczności dezynfekcji.
 Lampa UV-C nigdy nie powinna być włączana, gdy nie ma przepływu wody.	 Podczas konserwacji i instalacji należy nosić okulary ochronne.

JAK TO DZIAŁA

Wewnątrz reaktora lampa UV-C wytwarza promieniowanie o długości fali 253,7 nm. Ten rodzaj promieniowania zabija bakterie, wirusy, algi i grzyby (np. Legionella i Cryptosporidium). Jednostka UV-C produkuje czystą, świeżą i klarowną wodę w sposób wydajny i przyjazny dla środowiska. Woda jest tłoczona przez urządzenie przez pompę. Promieniowanie UV-C neutralizuje mikroorganizmy i zapobiega ich rozmnażaniu. Algi zawiesinowe są również niszczone, co znacznie poprawia klarowność wody. Urządzenie wyposażone jest w statecznik elektroniczny, który zapewnia optymalną wydajność lampy.

Dzięki jednostce UV-C woda jest dezynfekowana bezpiecznie, zapewniając doskonałą jakość. Przedawkowanie promieniowania UV-C nie jest możliwe.

INSTALACJA UZIEMIENIA (RYSUNEK 1)

1. Nałóż oczko (2) kabla na śrubę uziemiającą (1) przymocowaną do obudowy.
2. Następnie włóż podkładkę zębatą (3).
3. Na koniec nałóż nakrętkę (4) na śrubę uziemiającą.
4. Po założeniu części w prawidłowej kolejności dokręć je kluczem numer 8.

INSTALACJA URZĄDZENIA (RYSUNEK 3)

OSTRZEŻENIE To urządzenie zawiera emiter UV-C.

- Niezamierzone użycie lub uszkodzenie obudowy może spowodować wydostanie się niebezpiecznego promieniowania UV-C.
- Urządzenia w sposób oczywisty uszkodzone nie mogą być użytkowane.
- Nigdy nie umieszczaj instalacji na wysokości powyżej 2000 metrów nad poziomem morza.

Wybierz miejsce montażu. Najlepsze miejsce to bezpośrednio za filtrem(ami). Upewnij się, że przez urządzenie zawsze przepływa woda, gdy lampa jest włączona. Nigdy nie instaluj urządzenia w bezpośrednim świetle słonecznym. Instaluj w suchym, wentylowanym pomieszczeniu. Można montować poziomo lub pionowo, pod warunkiem, że przepływ wody odbywa się z dołu do góry. Pozostaw 30 cm wolnej przestrzeni po stronie przeciwnej do podłączenia lampy oraz co najmniej metr po stronie podłączenia, aby umożliwić wymianę lampy (K).

UWAGA: Wszystkie połączenia muszą być dokręcone ręcznie. Nie używaj narzędzi, aby uniknąć uszkodzeń.

1. Odkręć nakrętkę (N) z obudowy (U). Wsuń lampę (K) do osłony kwarcowej (M). Włóż piny lampy do oprawki (L) i dokręć nakrętkę (N).
2. Zamontuj uchwyty do rur (O). Włóż jednostkę i dokręć złącze trzyczęściowe (I), dbając o prawidłowe ułożenie o-ringów (P).
3. Podłącz jednostkę do obiegu za pomocą złącza (I) (Ø63 mm lub 2").
   UWAGA: Pozostaw klejone części do odparowania na 8 godzin.
4. Włóż wtyczkę do uziemionego gniazdka z zabezpieczeniem RCD 30 mA.
5. Sprawdź przez przezroczyste części, czy lampa się świeci.
6. Urządzenie wyłącza się po odłączeniu zasilania.

DEMONTAŻ/KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE: Przed konserwacją odłącz zasilanie.
Czyść urządzenie co najmniej dwa razy w roku. W przypadku osadu z alg lub kamienia wyczyść osłonę kwarcową (M). Lampę należy wymienić po upływie określonej liczby godzin pracy.

1. Pozwól, aby woda wypłynęła z urządzenia.
2. Odkręć nakrętkę (N) i wyjmij żarówkę (K) z oprawy (L). Wyjmij żarówkę z tulei kwarcowej i w razie potrzeby wymień specjalną żarówkę (K). Należy zachować ostrożność, ponieważ są to bardzo delikatne elementy.
3. Ostrożnie wyjmij tuleję kwarcową (M) (patrz rysunek 3). Nigdy nie używaj siły! UWAGA: Zawsze noś rękawice ochronne i okulary.
4. Wyczyść tuleję kwarcową odpowiednim środkiem czyszczącym. Do czyszczenia tulei zawsze używaj miękkiej ściereczki, aby uniknąć zarysowań.
5. Ostrożnie załóż z powrotem tuleję kwarcową (M) (patrz rysunki 4 i 5). Nigdy nie używaj siły! Następnie ostrożnie wsuń koniec rurki kwarcowej do gniazda (Q).
6. Ostrożnie umieść żarówkę z powrotem w tulei kwarcowej, załóż pierścień uszczelniający (T) z powrotem na tuleję kwarcową i podłącz żarówkę (K) do oprawki (L). Przykręć nakrętkę (N) z powrotem do obudowy.

Przewodu zasilającego nie można wymienić. Jeśli przewód jest uszkodzony, urządzenie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów elektronicznych.

Jeśli konieczna jest wymiana obudowy lub części elektrycznej, należy najpierw odłączyć uziemienie od obudowy. Przed montażem nowej obudowy lub części elektrycznej należy zapoznać się z rozdziałem „Montaż i demontaż". Należy zachować poszczególne elementy połączenia uziemiającego. Nie są one dostarczane wraz z nową obudową lub częścią elektryczną. W razie wątpliwości dotyczących połączenia należy skonsultować się z wykwalifikowanym instalatorem.

W sprawie instrukcji bezpieczeństwa i warunków gwarancji prosimy zapoznać się z ogólną instrukcją obsługi urządzenia UV-C.



WAARSCHUWING: Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.



LET OP:

Leest u voor het installeren van dit apparaat eerst zorgvuldig deze gebruiksaanwijzing.

 Zorg altijd voor een correcte aarding. Bij twijfel over de aarding of de elektrotechnische installatie in het algemeen, altijd een erkend elektrotechnisch monteur raadplegen. Ondeugdelijke aarding kan gevaarlijk zijn, en/of leiden tot corrosie van RVS of aluminium reactoren.	 Voor een veilige en effectieve werking van de reactor wordt geadviseerd om geen andere vloeistof dan water door de reactor te laten stromen en geen stoffen aan het behandelde water toe te voegen die een Langelier Saturatie Index (LSI) buiten het aanbevolen bereik van -0,3 tot +0,3 zouden opleveren. Het naleven van dit LSI-bereik is essentieel om corrosie of degradatie van de materialen in de reactor te voorkomen. Werking buiten dit bereik kan leiden tot gevaarlijke situaties, schade aan de reactor en omliggende installaties en schade aan het milieu, inclusief flora en fauna.
 Straling van deze ultraviolet lamp is gevaarlijk voor ogen en huid.	 Schakel het apparaat altijd spanningsloos voordat u onderhoud uitvoert! Dit voorkomt het risico op elektrische schokken. Sluit het apparaat alleen aan op een geaard stopcontact dat is beveiligd met een aardlekschakelaar. Gebruik geen verlengsnoer.
 Het kwartsglas en de UV-C lamp blijven nog geruime tijd warm nadat het apparaat is uitgeschakeld. Afkoeltijd minimaal 15 minuten.	 Draag handschoenen om de kwartsglas en de UV-C-lamp te beschermen tegen vingerafdrukken. Vingerafdrukken kunnen inbranden in het kwartsglas en de UV-C-lamp tijdens de werking, waardoor de desinfectie minder wordt aangetast.
 De UV-C lamp mag nooit branden wanneer er geen flow is.	 Draag een veiligheidsbril tijdens onderhoud en installatie.

WERKING

In de reactor wordt door middel van een UV-C lamp een straling opgewekt met een golflengte van 253,7 nm. Deze straling heeft een dodende werking op bacteriën, virussen, algen en schimmels (o.a. Legionella en Cryptosporidium). De UV-C unit zorgt op efficiënte en milieuvriendelijke wijze voor schoon, fris en helder water. Het water wordt door middel van een pomp door het UV-C apparaat gevoerd. De UV-C straling neutraliseert bacteriën, virussen en andere micro-organismen en stopt de voortplanting ervan. Ook zweefalg wordt door deze straling vernietigd, waardoor de helderheid van het water sterk wordt verbeterd. De UV-C unit is voorzien van een elektronische ballast. Deze ballast zorgt voor optimale prestaties van de lamp.

Dankzij de UV-C unit zal het water op een efficiënte en veilige wijze worden gedesinfecteerd en wordt een uitstekende waterkwaliteit behouden. Overdosering met UV-C is niet mogelijk.

INSTALLATIE AARDING (TEKENING 1)

1. Plaats het oog (2) van de kabel over de aardingsbout (1) die op de behuizing is bevestigd.
2. Plaats vervolgens een tandveerring (3).
3. Plaats als laatste de moer (4) op de aardingsbout.
4. Als de onderdelen op de juiste volgorde op de aardingsbout zijn geplaatst kan dit met een steek-, of ringsleutel nummer 8, vastgedraaid worden.

DEMONTAGE/ONDERHOUD

WAARSCHUWING: Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert.

Het apparaat dient minimaal 2 maal per jaar gereinigd te worden. Wanneer de algengroei en/of kalkaanslag in de unit toeneemt, moet het kwartsglas (M) schoongemaakt worden. De speciale lamp dient na het verstrijken van de branduren vervangen te worden. De binnenzijde van de reactor kan met een zachte borstel worden schoongemaakt.

1. Laat het water uit het apparaat stromen.
2. Schroef de moer (N) los en neem de lamp (K) uit de fitting (L). Neem de lamp uit het kwartsglas en vervang indien nodig de lamp (K). Voorzichtigheid is geboden daar het om zeer kwetsbare onderdelen gaat.
3. Verwijder voorzichtig het kwartsglas (M) (zie tekening 3). Nooit forceren!
   LET OP: draag altijd beschermende handschoenen en een bril.
4. Maak het kwartsglas schoon met een daarvoor geschikt middel. Gebruik altijd een zachte doek om het glas schoon te maken, voorkom krassen.
5. Plaats voorzichtig het kwartsglas (M) (zie tekening 4 en 5) terug. Nooit forceren! En schuif het uiteinde voorzichtig in het opvang stuk (Q).
6. Plaats de lamp voorzichtig terug in het kwartsglas, plaats de o-ring (T) terug op het kwartsglas en koppel de lamp (K) aan de lamphouder (L). Draai de moer (N) terug op de behuizing.

Het netsnoer kan niet worden vervangen. Als het snoer beschadigd is, moet het apparaat worden weggegooid volgens de plaatselijke voorschriften voor elektronisch afval.

Indien de behuizing of het elektrische gedeelte vervangen moet worden, dient de aarding eerst van de behuizing los gemaakt te worden. Bij het monteren van een nieuwe behuizing of elektrisch gedeelte, gelieve eerst het hoofdstuk Installatie en Demontage te lezen. Let erop dat de diverse losse onderdelen van de aarding goed bewaard worden. Deze worden niet met een nieuwe behuizing of elektrisch gedeelte meegeleverd. Raadpleeg bij eventuele twijfel over de aansluiting een erkende installateur.

Voor de veiligheidsinstructies en garantievoorwaarden verwijzen we u naar de algemene UV-C handleiding.

AVISO: Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

CUIDADO:

Lea atentamente estas instrucciones antes de instalar el dispositivo.

Certifique-se de que a ligação à terra foi adequadamente executada. Em caso de dúvida quanto à ligação à terra ou à instalação eletrotécnica em geral, consulte sempre um eletricista profissional. Uma ligação à terra inadequada pode ser perigosa e/ou causar corrosão nos reatores em aço inoxidável ou em alumínio.	Para garantir o funcionamento seguro e eficaz do reator, é aconselhável não permitir que qualquer outro líquido para além da água flua através do reator ou introduzir substâncias na água a ser tratada que possam resultar num Índice de Saturação de Langelier (LSI) fora do intervalo recomendado de -0,3 a +0,3. O cumprimento deste intervalo de LSI é essencial para evitar a corrosão ou a degradação dos materiais no interior do reator. O funcionamento fora deste intervalo pode provocar situações perigosas, danos no reator e nas instalações circundantes, bem como danos no ambiente, incluindo a flora e a fauna.
Os raios desta lâmpada ultravioleta são perniciosos aos olhos e à pele.	Antes de efetuar trabalhos de manutenção, é sempre necessário desligar o aparelho da corrente! Desta forma, evita-se o risco de choque elétrico. Ligar o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra protegida por um interrutor de circuito elétrico. Não utilizar uma extensão.
Depois de desligado, o vidro de quartzo e a lâmpada UV-C do aparelho permanecem quentes por algum tempo. O tempo de arrefecimento dura pelo menos 15 minutos.	Use luvas para proteger o vidro de quartzo e a lâmpada UV-C contra impressões digitais. Quando ligados, as impressões digitais podem ficar queimadas no vidro de quartzo e na lâmpada UV-C causando uma redução da desinfeção.
A lâmpada UV-C nunca deve ser ligada quando não houver fluxo.	Use óculos de proteção durante os trabalhos de manutenção e a instalação.

FUNCIONAMENTO

No reator é gerada uma radiação com um comprimento de onda de 253,7 nm através de uma lâmpada UV-C. Esta radiação encarrega-se da destruição de bactérias, vírus, algas e fungos (e.o. a bactéria Legionella e o parasita Criptosporídio). A unidade UV-C encarrega-se de manter a água limpa, fresca e clara de um modo eficiente e amigo do ambiente. A água é transportada pelo aparelho UV-C por ação de uma bomba. A radiação UV-C neutraliza bactérias, vírus e outros micro-organismos e bloqueia a sua reprodução. As algas flutuantes também são destruídas por esta radiação melhorando profundamente a claridade da água. A unidade UV-C dispõe de um balastro eletrónico. Este balastro aumenta a prestação da lâmpada ao máximo.

Graças à unidade UV-C a sua água é desinfetada de modo eficiente e seguro mantendo um grau de qualidade elevado. A UV-C não gera radiação em excesso.

INSTALLATIE APPARAAT (TEKENING 3)

WAARSCHUWING Dit apparaat bevat een UV-C straler.

- Onbedoeld gebruik van het apparaat of schade aan de behuizing kan leiden tot het ontsnappen van gevaarlijke UV-C straling. UV-C-straling kan, zelfs in kleine dosissen, schade toebrengen aan de ogen en de huid.
- Toestellen die duidelijk beschadigd zijn, mogen niet gebruikt worden.
- Plaats de installatie nooit op een hoogte van meer dan 2000 meter boven de zeespiegel.

Bepaal de gewenste plaats om het apparaat te monteren. De beste plaats om het UV-C apparaat te installeren is direct na filtering. Zie de schematische weergave in de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat er altijd water door de unit stroomt als de lamp brandt. Installeer het apparaat nooit in de volle zon.
Installeer het apparaat in een droge, goed geventileerde afgesloten ruimte. Het apparaat kan zowel horizontaal als verticaal geïnstalleerd worden mits de waterstroom van onder naar boven gaat (zie schematische weergave voor in de gebruiksaanwijzing), waarbij aan de kant tegenover de lampaansluiting een ruimte van 30 cm beschikbaar moet blijven voor eventueel onderhoud. Aan de kant van de lampaansluiting moet minimaal 1 meter ruimte zijn om de lamp (K) probleemloos te kunnen vervangen zonder het hele apparaat te hoeven losmaken.

LET OP: alle verbindingen en koppelingen dienen handvast, dus zonder gereedschap worden vastgedraaid. Dit om schade te voorkomen.

1. Draai de moer (N) los van de behuizing (U). Haal de UV-C lamp (K) uit de bijgeleverde koker (zie verpakking) en schuif de lamp voorzichtig in het kwartsglas (M). Plaats de lamp (K) met de contactpennen in de lampfitting (L) en schroef daarna de moer (N) op de behuizing (U).
2. Monteer de meegeleverde buisklemmen (O). Plaats vervolgens de unit in de buisklemmen. Draai de driedelige koppeling (I) vast, let daarbij op de juiste positie van de afdichtingsringen (P) zowel bij de aansluitingen als bij het kwartsglas (zie tekening 3).
3. Monteer de unit door middel van de driedelige koppeling (I) in het circuit. De lijmverbindingen van de driedelige koppeling zijn ø 63 mm of 2". Ook kan er een slang tule gebruikt worden.
   LET OP: Laat de verlijmde delen 8 uur verdampen.
4. Plaats de stekker van het UV-C apparaat in een wandcontactdoos met randaarde en 30 mA aardlekschakelaar.
5. Controleer of de lamp brandt door middel van de transparante delen van het apparaat.
6. Het apparaat wordt uitgeschakeld wanneer de spanning van het apparaat wordt gehaald.

INSTALAÇÃO TERRA (DESENHO 1)

1. Colocar o olhal (2) do cabo sobre o parafuso de ligação à terra (1) fixado na caixa.
2. De seguida, coloque uma anilha dentada (3).
3. Por fim, colocar a porca (4) no parafuso de ligação à terra.
4. Quando as peças tiverem sido colocadas no parafuso de ligação à terra pela ordem correcta, este pode ser apertado com uma chave de caixa ou de anel número 8.

INSTALAÇÃO DO APARELHO (DESENHO 3)

AVISO: Este aparelho contém um emissor de UV-C.

- Uma utilização não intencional do aparelho ou danos na caixa podem provocar a libertação de radiações UV-C perigosas. A radiação UV-C pode, mesmo em pequenas doses, provocar lesões nos olhos e na pele.
- Os aparelhos que se encontrem manifestamente danificados não devem ser utilizados.
- Nunca coloque a instalação a uma altitude superior a 2000 metros acima do nível do mar.

Determine o local mais conveniente para a montagem do aparelho. O melhor local para instalar o aparelho UV-C é imediatamente a seguir ao filtro. Consulte a visualização esquemática no manual de instruções. Faça com que corra sempre água pela unidade quando a lâmpada está acesa. Nunca instale o aparelho em sítio exposto à radiação solar. Instalar o aparelho num local fechado, seco e bem ventilado. O aparelho pode ser montado na horizontal e na vertical desde que o fluxo de água siga de baixo para cima (consulte a visualização esquemática no início do manual de instruções), certificando-se de que haja um espaço livre de 30 cm no lado em frente ao acoplamento da lâmpada para eventuais trabalhos de manutenção. No lado do acoplamento da lâmpada tem que haver pelo menos um metro de espaço livre para se poder substituir a lâmpada (K) sem problemas sem que o aparelho tenha que ser completamente desacoplado.

ATENÇÃO: Todas as conexões e acoplamentos devem ser fixos com a mão, portanto sem a ajuda de ferramentas. Isto para evitar danos.

1. Desaperte a porca (N) da caixa (U). Retire a lâmpada UV-C (K) do cilindro incluído (ver embalagem) e enfie a lâmpada com cuidado no vidro de quartzo (M). Coloque a lâmpada (K) com os pinos no suporte da lâmpada (L) e depois aperte a porca (N) na caixa (U).
2. Monte as braçadeiras de tubos fornecidas (O). Em seguida, coloque a unidade nas braçadeiras de tubos. Aperte as ligações da união de três peças (I), certificando-se de que coloca as anilhas de vedação (P) na posição correta, tanto no que respeita as conexões como no vidro de quartzo (veja-se figura 3).
3. Monte a unidade por meio das ligações da união de três peças (I). As ligações coladas da união de três peças têm um diâmetro de 63 mm ou 2 polegadas. Um adaptador de cauda de mangueira também pode ser usado. **ATENÇÃO:** Deixe as partes coladas evaporarem por 8 horas.
4. Introduzir a ficha do aparelho UV-C numa tomada de parede ligada à terra e protegida por um dispositivo de corrente residual de 30 mA.
5. Controle através das partes transparentes do aparelho se a lâmpada se acende.
6. O aparelho desliga assim que se tira a tensão do aparelho.

DESMONTAGEM/MANUTENÇÃO

ATENÇÃO: Desligar o aparelho da rede eléctrica antes de proceder a qualquer manutenção.

Desligue sempre o aparelho da corrente quando haja manutenção/desmontagem. O aparelho tem de ser limpo no mínimo 2 vezes por ano. No caso de aparecimento de algas e/ou de depósito de calcário na unidade, deve-se limpar o vidro de quartzo (M). Após a expiração do número de horas de funcionamento, a lâmpada especial deve ser substituída. O interior do reator pode ser limpo com uma escova macia.

1. Deixe a água escorrer do aparelho.
2. Desaparafuse a porca (N) e desaperte a lâmpada do suporte (L). <0} Retire a lâmpada do vidro de quartzo e substitua se necessário a lâmpada (K). Deve atuar com cuidado porque se trata de peças muito frágeis.
3. Retire com cuidado o vidro de quartzo (M) (veja-se figura 3). Não force nada!
   ATENÇÃO: use sempre luvas protetoras e óculos de proteção.
4. Limpe o vidro de quartzo com um produto apropriado para tal. Utilize sempre um pano macio para limpar o vidro; evite riscos.
5. Substitua cuidadosamente o vidro de quartzo (M) (ver desenhos 4 e 5). Nunca force-o! E coloque cuidadosamente o fim do vidro de quartzo na entrada (Q).
6. Volte a colocar com cuidado a lâmpada no vidro de quartzo, coloque a junta circular (T) de volta no vidro de quartzo e enrosque a lâmpada (K) no suporte (L). Volte a enroscar a rosca (E) na caixa

O cabo de alimentação não pode ser substituído. Se o cabo estiver danificado, o aparelho deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais relativos a resíduos electrónicos.

Se tiver que substituir a caixa ou a parte elétrica, deve desacoplar primeiro a ligação à terra da caixa. Antes de proceder à montagem de uma nova caixa ou parte elétrica, leia o capítulo Instalação e Desmontagem. Guarde com cuidado todas as peças soltas provenientes da ligação à terra, pois estas não são fornecidas juntamente com uma nova caixa ou parte elétrica. Em caso de dúvida quanto à ligação consulte um eletricista profissional.

Para as instruções de segurança e as condições de garantia,
zconsulte o manual de instruções UV-C geral.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν εγκαταστήσετε αυτή τη συσκευή.



Φροντίζετε πάντα να έχετε σωστή γείωση. Όταν έχετε αμφιβολίες σχετικά με τη γείωση της ηλεκτροτεχνικής εγκατάστασης γενικά, συμβουλευτείτε πάντα έναν αδειούχο ηλεκτροτεχνικό μηχανικό. Η ελαττωματική γείωση μπορεί να είναι επικίνδυνη ή/και να οδηγήσει σε διάβρωση των αντιδραστήρων από ανοξείδωτο χάλυβα oraluminium.



Για να διασφαλιστεί η ασφαλής και αποτελεσματική λειτουργία του αντιδραστήρα, συνιστάται να μην επιτρέπεται η ροή οποιουδήποτε άλλου υγρού εκτός από το νερό μέσω του αντιδραστήρα ή η εισαγωγή ουσιών στο υπό επεξεργασία νερό που θα οδηγούσαν σε δείκτη κορεσμού Langelier (LSI) εκτός του συνιστώμενου εύρους -0,3 έως +0,3. Η τήρηση αυτού του εύρους LSI είναι απαραίτητη για την αποφυγή διάβρωσης ή υποβάθμισης των υλικών εντός του αντιδραστήρα. Η λειτουργία εκτός αυτού του εύρους μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις, ζημιές στον αντιδραστήρα και στις γύρω εγκαταστάσεις και βλάβες στο περιβάλλον, συμπεριλαμβανομένης της χλωρίδας και της πανίδας.



Η ακτινοβολία αυτής της υπεριώδους λάμπας είναι επικίνδυνη για τα μάτια και το δέρμα.



Φροντίζετε πάντα να απενεργοποιείτε τη συσκευή πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης! Έτσι αποφεύγεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε γειωμένη πρίζα που προστατεύεται από διακόπτη διακοπής κυκλώματος σφάλματος γης. Μην χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης.



Το γυαλί χαλαζία και η λάμπα UV-C θα παραμείνουν ζεστά για αρκετό χρόνο μετά την απενεργοποίηση της συσκευής. Διαθέτει χρόνο ψύξης τουλάχιστον 15 λεπτών.



Φορέστε γάντια για να προστατέψετε το γυαλί χαλαζία και τη λάμπα UV-C από τα δακτυλικά αποτυπώματα. Τα δακτυλικά αποτυπώματα μπορεί να καούν στο χαλαζία και στη λυχνία UV-C ενώ είναι ενεργοποιημένα, προκαλώντας μείωση της απολύμανσης.



Η λάμπα UV-C δεν πρέπει ποτέ να ενεργοποιείται όταν δεν υπάρχει ροή.



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας κατά τη διάρκεια της συντήρησης και της εγκατάστασης.

ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ

Στο εσωτερικό του αντιδραστήρα ένας λαμπτήρας UV-C παράγει ακτινοβολία με μήκος κύματος 253,7 nm. Η ακτινοβολία αυτού του τύπου σκοτώνει βακτήρια, ιούς, φύκια και μύκητες (π.χ. Legionella και Cryptosporidium). Η μονάδα UV-C παράγει καθαρό, φρέσκο, διαυγές νερό με αποτελεσματικό και φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Το νερό τροφοδοτείται μέσω της συσκευής UV-C από μια αντλία. Η ακτινοβολία UV-C εξουδετερώνει τα βακτήρια, τους ιούς και άλλους μικροοργανισμούς και εμποδίζει την αναπαραγωγή τους. Τα επιπλέοντα φύκια καταστρέφονται επίσης από αυτή την ακτινοβολία, γεγονός που βελτιώνει σημαντικά την καθαρότητα του νερού. Η μονάδα UV-C είναι εξοπλισμένη με ηλεκτρονικό έρμα. Αυτό το ballast εξασφαλίζει τη βέλτιστη απόδοση της λάμπας. Χάρη στη μονάδα UV-C, το νερό απολυμαίνεται αποτελεσματικά και με ασφάλεια, παρέχοντάς σας άριστη ποιότητα νερού. Δεν είναι δυνατή η υπερδοσολογία με UV-C.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΓΕΙΩΣΗΣ (ΣΧΕΔΙΟ 1)

1. Τοποθετήστε το μάτι (2) του καλωδίου πάνω στο μπουλόνι γείωσης (1) που είναι προσαρτημένο στο περίβλημα.
2. Στη συνέχεια, τοποθετήστε μια οδοντωτή ροδέλα (3).
3. Τέλος, τοποθετήστε το παξιμάδι (4) στο μπουλόνι γείωσης.
4. Όταν τα εξαρτήματα έχουν τοποθετηθεί στο μπουλόνι γείωσης με τη σωστή σειρά, μπορείτε να το σφίξετε με ένα κλειδί νούμερο 8.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (ΣΧΗΜΑ 3)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτή η συσκευή περιέχει έναν πομπό UV-C.

- Η ακούσια χρήση της συσκευής ή η βλάβη του περιβλήματος μπορεί να οδηγήσει στη διαφυγή επικίνδυνης ακτινοβολίας UV-C. Η ακτινοβολία UV-C μπορεί, ακόμη και σε μικρές δόσεις, να προκαλέσει βλάβες στα μάτια και το δέρμα.
- συσκευές που έχουν εμφανείς βλάβες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται.
- ποτέ μην τοποθετείτε την εγκατάσταση σε υψόμετρο μεγαλύτερο από 2000 μέτρα πάνω από το επίπεδο της θάλασσας.

Αποφασίστε πού θέλετε να τοποθετήσετε τη συσκευή. Η καλύτερη θέση για την τοποθέτηση της συσκευής UV-C είναι αμέσως μετά το(τα) φίλτρο(α). Ανατρέξτε στο σχηματικό διάγραμμα στις οδηγίες λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει πάντα ροή νερού μέσω της συσκευής όταν η λυχνία είναι αναμμένη. Εγκαταστήστε τη συσκευή σε στεγνό, καλά αεριζόμενο κλειστό χώρο. Η συσκευή μπορεί να εγκατασταθεί είτε οριζόντια είτε κάθετα, με την προϋπόθεση ότι η ροή του νερού γίνεται από κάτω προς τα πάνω (βλέπε σχηματικό διάγραμμα στην αρχή των οδηγιών χρήσης), με 30 cm ελεύθερο χώρο στην πλευρά απέναντι από τη σύνδεση της λάμπας για μελλοντική συντήρηση. Στην πλευρά με τη σύνδεση του λαμπτήρα πρέπει να αφήνεται τουλάχιστον ένα μέτρο ελεύθερου χώρου για την άνετη μελλοντική αντικατάσταση του λαμπτήρα (K) χωρίς να χρειάζεται να αποσυνδεθεί ολόκληρη η συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όλες οι συνδέσεις και οι σύνδεσμοι πρέπει να είναι σφιχτές με το χέρι. Μην τις σφίγγετε με εργαλεία. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά.

1. Ξεβιδώστε το παξιμάδι (N) από το περίβλημα (U). Αφαιρέστε τη λυχνία UV-C (K) από τον παρεχόμενο σωλήνα (βλέπε συσκευασία) και σύρετε προσεκτικά τη λυχνία μέσα στο χιτώνιο χαλαζία (M). Τοποθετήστε τον λαμπτήρα (K) με τους πείρους επαφής στο εξάρτημα λαμπτήρα (L)και, στη συνέχεια, σφίξτε το παξιμάδι (N) στο περίβλημα (U).
2. Τοποθετήστε τους παρεχόμενους σφιγκτήρες σωλήνων (O). Στη συνέχεια τοποθετήστε τη μονάδα στους σφιγκτήρες σωλήνων. Σφίξτε καλά τον τριμερή σύνδεσμο (I)εξασφαλίζοντας παράλληλα τη σωστή θέση των δακτυλίων στεγανοποίησης (P), τόσο στις συνδέσεις όσο και στο χιτώνιο χαλαζία(βλέπε εικόνα 3).
3. Τοποθετήστε τη μονάδα στο κύκλωμα μέσω του τριμερούς συνδέσμου (I) . Οι συνδέσεις κόλλας του τριμερούς συνδέσμου είναι Ø63 mm ή 2». Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ένας προσαρμογέας ουράς σωλήνα.
   ΠΡΟΣΟΧΗ: Αφήστε τα κολλημένα μέρη να εξατμιστούν για 8 ώρες.
4. Τοποθετήστε το βύσμα της συσκευής UV-C σε γειωμένη πρίζα τοίχου που προστατεύεται από διάταξη διαλείποντος ρεύματος 30 mA.
5. Κοιτάξτε μέσα από τα διαφανή μέρη της συσκευής για να βεβαιωθείτε ότι η λυχνία είναι αναμμένη.
6. Η συσκευή απενεργοποιείται όταν αποσυνδέεται η τροφοδοσία από τη συσκευή.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΠ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης.

άντα να αποσυνδέετε την παροχή ρεύματος κατά τη συντήρηση/ αποσυναρμολόγηση της συσκευής.Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο. Όταν υπάρχει σημαντική ποσότητα ανάπτυξης φυκιών ή/ και συσσώρευσης ασβέστηστηστη συσκευή πρέπει να καθαρίζεται το χιτώνιο χαλαζία (M).Η ειδική λυχνία πρέπει να αντικαθίσταται μετά την πάροδο του αριθμού ωρών λειτουργίας. Το εσωτερικό του αντιδραστήρα μπορεί να καθαριστεί με μια μαλακή βούρτσα.

1. Αφήστε το νερό να εκρεύσει από τη συσκευή.
2. Ξεβιδώστε το παξιμάδι (N) και αφαιρέστε τη λυχνία (K) από το εξάρτημα (Λ). Αφαιρέστε τον λαμπτήρα από το χιτώνιο χαλαζία καιαντικαταστήστε τον ειδικό λαμπτήρα (K) εάν είναι απαραίτητο. Συνιστάται προσοχή, καθώς πρόκειται για πολύ ευαίσθητα εξαρτήματα.
3. Αφαιρέστε προσεκτικά το χιτώνιο χαλαζία (M) (βλέπε εικόνα 3). Ποτέ μη χρησιμοποιείτε βία!
   ΠΡΟΣΟΧΗ: Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια και γυαλιά.
4. Καθαρίστε το χιτώνιο χαλαζία με κατάλληλο καθαριστικό. Χρησιμοποιείτε πάντα ένα μαλακό πανί για να καθαρίσετε το χιτώνιο και να αποφύγετε τις γρατζουνιές
5. Αντικαταστήστε προσεκτικά το γυαλί χαλαζία (M) (βλέπε σχέδια 4 και 5). Ποτέ μην το πιέζετε με δύναμη! Και τοποθετήστε προσεκτικά το άκρο του χαλαζίαγυαλιού στην είσοδο (Q).
6. Τοποθετήστε προσεκτικά τη λυχνία πίσω στο χιτώνιο χαλαζία, τοποθετήστε τον δακτύλιο O (T) πίσω στο χιτώνιο χαλαζία και συνδέστε τη λυχνία (K) στο εξάρτημα (L). Βιδώστε ξανά το παξιμάδι (N) στο περίβλημα.

Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, η συσκευή θα πρέπει να απορριφθεί σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για τα ηλεκτρονικά απόβλητα.

Εάν πρέπει να αντικατασταθεί το περίβλημα ή το ηλεκτρικό τμήμα, πρέπει πρώτα να αποσυνδεθεί η γείωση από το περίβλημα.διαβάστε την ενότητα Εγκατάσταση και αποσυναρμολόγηση πριν από την εγκατάσταση νέου περιβλήματος ή ηλεκτρικού τμήματος. Φροντίστε να φυλάξετε τα διάφορα ξεχωριστά εξαρτήματα για τη σύνδεση γείωσης. Αυτά δεν παρέχονται με ένα νέο περίβλημα ή ηλεκτρικό τμήμα. Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με τη σύνδεση, συμβουλευτείτε έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη.

Για τις οδηγίες ασφαλείας και τους όρους εγγύησης θα θέλαμε να ανατρέξουμε στο γενικό εγχειρίδιο UV-C.

EN

1- GUARANTEE CERTIFICATE

GENERAL TERMS

- In accordance with these provisions, the seller guarantees that the product corresponding to this guarantee ("the Product") is in perfect condition at the time of delivery.
- The warranty period for the product is 2 years except in those cases where the rules on consumer goods warranty and consumer rights in force in the country where the product has been purchased, establish a longer period, and will be calculated from the time of delivery to the buyer.
- In the event of any defect in the Product that is notified by the purchaser to the seller during the Guarantee Term, the seller will be obliged to repair or replace the Product, at his own cost and wherever he deems suitable, unless this is impossible or unreasonable.
- If it is not possible to repair or replace the Product, the purchaser may ask for a proportional reduction in the price or, if the defect is sufficiently significant, the termination of the sales contract.
- The replaced or repaired parts under this guarantee, will not extend the guarantee period of the original Product, but will have a separate guarantee.
- In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must provide proof of the date of purchase and delivery of the Product.
- If, after six months from the delivery of the Product to the purchaser, he notifies a defect in the Product, the purchaser must provide proof of the origin and existence of the alleged defect.
- This Guarantee Certificate is issued without prejudice to the rights corresponding to consumers under national regulations.

INDIVIDUAL TERMS

- This guarantee covers the products referred to in this manual.
- This Guarantee Certificate will only be applicable in European Union countries.
- For this guarantee to be effective, the purchaser must strictly follow the Manufacturer's instructions included in the documentation provided with the Product, in cases where it is applicable according to the range and model of the Product.
- When a time schedule is specified for the replacement, maintenance or cleaning of certain parts or components of the Product, the guarantee will only be valid if this time schedule has been followed.

LIMITATIONS

- This guarantee will only be applicable to sales made to consumers, understanding by "consumer", a person who purchases the Product for purposes not related to his professional activities.
- The normal wear resulting from using the product is not guaranteed. With respect to expendable or consumable parts, components and/or materials, such as batteries, light bulbs, etc. the stipulations in the documentation provided with the Product, will apply.
- The guarantee does not cover those cases when the Product; (I) has been handled incorrectly; (II) has been repaired, serviced or handled by non- authorised people or (III) has been repaired or serviced not using original parts. In cases where the defect of the Product is a result of incorrect installation or start-up, this guarantee will only apply when said installation or start-up is included in the sales contract of the Product and has been conducted by the seller or under his responsibility
-



2- CROSSED-OUT WASTE CONTAINER

- In order to reduce the amount of waste of electric and electronic apparatus, to reduce the danger of components, to encourage the reuse of apparatus, to assess waste and to set up a suitable waste treatment system, with the aim of improving the efficiency of environmental protection, a set of rules has been established applicable to the manufacture of the product and other rules regarding the correct environmental treatment when these products become waste.
- It is also intended to improve the environmental practices of all agents involved in electrical and electronic goods, including manufacturers, distributors, users and particularly those directly involved in the treatment of waste derived from these apparatus.
- From 13th August 2005, there are two ways of disposing of this apparatus:
- If you purchase a new equivalent apparatus or which has the same functions as the one you wish to dispose of, you can hand it over, free of charge, to the distributor when making your purchase, or
- You can take it to local collection points.
- We shall cover waste treatment costs.
- The apparatus are labelled with a symbol of a "crossed-out waste container". This symbol means that the apparatus is subject to selected waste collection, different from general waste collection.
- Our products are designed and manufactured with top-quality, environmental-friendly materials and components, which can be reused and recycled. In spite of this, several parts of this product are not biodegradable and therefore it should not be left in the environment. For the correct recycling of this product, please completely detach the electrical motor from the rest of the filtration equipment.

1- CERTIFICADO DE GARANTÍA

ASPECTOS GENERALES

- De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto correspondiente a esta garantía ("el Producto") no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.
- El periodo de Garantía para el producto es de 2 años excepto en aquellos casos en los que las normas sobre garantía de bienes de consumo y derechos de los consumidores vigentes en el país donde se ha adquirido el producto, establezcan un plazo superior, y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.
- Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Periodo de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.
- Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.
- Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.
- Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.
- Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.
- El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

CONDICIONES PARTICULARES

- La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.
- El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.
- Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.
- Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

LIMITACIONES

- La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por "consumidor", aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.
- No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompañe al Producto, en su caso.
- La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales.
- Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.



2- CONTENEDOR DE BASURA CON RUEDAS TACHADO

- Con objeto de reducir la cantidad de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, la peligrosidad de los componentes, fomentar la reutilización de los aparatos, la valorización de sus residuos y determinar una gestión adecuada tratando de mejorar la eficacia de la protección ambiental, se establecen una serie de normas aplicables a la fabricación del producto y otras relativas a la correcta gestión ambiental cuando se conviertan en residuo.
- Así mismo, se pretende mejorar el comportamiento ambiental de todos los agentes que intervienen en el ciclo de vida de los aparatos eléctricos y electrónicos, como son los productores, los distribuidores, los usuarios y en particular, el de aquellos agentes directamente implicados en la gestión de los residuos derivados de estos aparatos.
- A partir del 13 Agosto de 2005 cuando usted quiera desechar este aparato, tiene dos posibles sistemas de devolución:
- Si adquiere uno nuevo que sea de tipo equivalente o realice las mismas funciones que el que desecha, podrá entregarlo, sin coste, en el acto de la compra al distribuidor.
- Podrá llevarlo al sitio que destinen las diferentes entidades locales.
- Nosotros nos haremos cargo de los costes de gestión.
- Los aparatos van etiquetados con el símbolo de un "contenedor de basura con ruedas tachado", este símbolo es indicativo de la necesaria recogida selectiva y diferenciada del resto de las basuras urbanas.
- Nuestros productos están diseñados y fabricados con materiales y componentes de alta calidad, respetuosos con el medio ambiente, que pueden ser reutilizables y reciclados. Aun así, las diferentes partes que componen este producto no son biodegradables, por lo que no se deben abandonar en el medio ambiente. Se debe de reciclar por separado, para ello separar el motor eléctrico del resto del equipo de filtración.

FR

1- CERTIFICAT DE GARANTIE

ASPECTS GÉNÉRAUX

- Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que le produit correspondant à cette garantie (“le Produit”) ne présente aucun défaut de conformité à la date de sa livraison.
- La période de garantie du produit est de 2 ans, sauf dans les cas où les règles relatives à la garantie des biens de consommation et aux droits des consommateurs en vigueur dans le pays où le produit a été acheté, établissent une période plus longue, et sera calculée à partir du moment de la livraison à l’acheteur.
- S’il se produisait un défaut de conformité du Produit et si l’acheteur le notifiait au vendeur pendant la Période de Garantie, le vendeur devrait réparer ou remplacer le Produit à ses propres frais à l’endroit qu’il jugerait opportun, à moins que cela soit impossible ou disproportionné.
- Lorsque le Produit ne pourra être ni réparé ni remplacé, l’acheteur pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est suffisamment important, la résolution du contrat de vente.
- Les parties remplacées ou réparées en vertu de cette garantie n’élargiront pas le délai de la garantie du Produit original, celles-ci étant cependant couvertes par leur propre garantie.
- Pour l’effectivité de la présente garantie, l’acheteur devra justifier la date d’acquisition et de remise du Produit.
- Quand plus de six mois se seront écoulés depuis la remise du Produit à l’acheteur et que ce dernier alléguera un défaut de conformité de ce Produit, l’acheteur devra justifier l’origine et l’existence du défaut allégué.
- Le présent Certificat de Garantie ne limite pas, ni préjuge les droits correspondant aux consommateurs en vertu des normes nationales de nature impérative.

CONDITIONS PARTICULIÈRES

- La présente garantie couvre les produits auxquels ce manuel fait référence.
- Le présent Certificat de Garantie ne sera applicable que dans les pays de l’Union européenne.
- En vue de l’efficacité de cette garantie, l’acheteur devra suivre strictement les indications du Fabricant comprises dans la documentation qui est jointe au Produit, quand celle-ci sera applicable selon la gamme et le modèle du Produit.
- Quand un calendrier sera spécifié pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de certaines pièces ou de certains composants du Produit, la garantie sera valable uniquement lorsque ledit calendrier aura été suivi correctement.

LIMITATIONS

- La présente garantie ne sera applicable que dans les ventes réalisées aux consommateurs, considérant comme “consommateur”, toute personne qui achète le Produit à des fins qui n’entrent pas dans le cadre de son activité professionnelle.
- Aucune garantie n’est concédée quant à l’usure normale due à l’utilisation du produit. En ce qui concerne les pièces, composants et/ou matériels fongibles ou consommables comme les piles, les ampoules, etc., il faudra respecter, le cas échéant, ce qui est stipulé dans la documentation qui est jointe au Produit.
- La garantie ne couvre pas les cas où le Produit : (I) a fait l’objet d’un traitement incorrect ; (II) a été réparé, entretenu ou manipulé par une personne non autorisée ou (III) a été réparé ou entretenu avec des pièces n’étant pas d’origine. Quand le défaut de conformité du Produit sera la conséquence d’une installation ou d’une mise en marche incorrectes, la présente garantie répondra uniquement lorsque ladite installation ou ladite mise en marche sera incluse dans le contrat d’achat et de vente du Produit et aura été réalisée par le vendeur ou sous sa responsabilité.



2- POUBELLE À ORDURES SUR ROULETTES BARRÉE

- Afin de réduire la quantité de déchets d’appareils électriques et électroniques, afin d’éviter le danger de leurs composants, d’encourager la réutilisation des appareils ainsi que la valorisation de leurs déchets, et de déterminer une gestion appropriée de ceux-ci, en essayant d’améliorer l’efficacité de la protection environnementale, ont été établies de nombreuses normes applicables à la fabrication du produit, et d’autres relatives à la gestion environnementale correcte lorsque ces appareils sont hors service.
- De même, on prétend améliorer le comportement environnemental de toutes les personnes qui interviennent dans le cycle de vie des appareils électriques et électroniques, tels que les producteurs, les distributeurs, les utilisateurs et, en particulier, les intervenants directement impliqués dans la gestion des déchets dérivés de ces appareils.
- À partir du 13 août 2005, quand vous souhaitez vous débarrasser de votre appareil usagé, vous avez deux façons de vous en défaire :
- Si vous achetez un nouvel appareil qui est plus ou moins du même genre ou qui réalise les mêmes fonctions que votre appareil usagé, vous pourrez le remettre au distributeur, sans aucun frais à votre charge, au moment de l’achat.
- Ou bien vous pourrez le déposer à l’endroit destiné à cette fin par les différents organismes locaux.
- Les frais de gestion seront à notre charge.
- Les appareils portent une étiquette sur laquelle figure le symbole d’une “poubelle à ordures sur roulettes barrée”. Ce symbole indique la nécessité d’une collecte sélective et triée du reste des déchets urbains.
- Nos produits sont conçus et fabriqués avec des matériaux et des composants de haute qualité, respectueux de l’environnement, qui sont réutilisables et recyclables. Malgré tout, les différentes parties qui composent cet article ne sont pas biodégradables ; c’est pourquoi, il ne faut pas les mettre au rebut en les jetant dans l’environnement.

1- GARANTIEZERTIFIKAT

ALLGEMEINE GESICHTSPUNKTE

- In Übereinstimmung mit diesen Verfügungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt dieser Garantie ("das Produkt") entspricht und dass es im Moment der Übergabe in allen Punkten mit den Anforderungen übereinstimmt.
- Die Gewährleistungsfrist für das Produkt beträgt 2 Jahre, außer in den Fällen, in denen die in dem Land, in dem das Produkt gekauft wurde, geltenden Vorschriften über die Gewährleistung für Verbrauchsgüter und Verbraucherrechte eine längere Frist vorsehen, und wird ab dem Zeitpunkt der Lieferung an den Käufer berechnet.
- Falls ein Mangel am Produkt auftritt und der Käufer den Verkäufer innerhalb des Garantiezeitraums darüber unterrichtet, muss der Verkäufer das Produkt auf eigene Kosten dort reparieren oder ersetzen, wo es für ihn am günstigsten ist, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig.
- Wenn das Produkt weder repariert noch ersetzt werden kann, kann der Käufer einen angemessenen Preisnachlass beantragen, oder, falls es sich um einen größeren Mangel handelt, die Auflösung des Kaufvertrages.
- Die Teile, die aufgrund dieser Garantie ersetzt oder repariert werden, verlängern den Garantiezeitraum für das Originalprodukt nicht. Jedoch existiert für diese Teile eine eigene Garantie.
- Um die vorliegende Garantie wirksam werden zu lassen, muss der Käufer das Kaufdatum und das Lieferdatum des Produktes belegen.
- Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung des Produktes an den Käufer muss, im Falle eines Mangels, der Käufer den Ursprung und das Vorhandensein des angegebenen Mangels belegen.
- Das vorliegende Garantiezertifikat schränkt die Rechte, die der Verbraucher aufgrund der herrschenden, nationalen Gesetzgebung hat, nicht ein.

SONDERBEDINGUNGEN

- Die vorliegende Garantie gilt für die Produkte, auf die sich dieses Handbuch bezieht.
- Das vorliegende Garantiezertifikat ist nur in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft anwendbar.
- Diese Garantie gilt nur, wenn der Käufer alle Anweisungen des Herstellers, die in der produktbegleitenden Dokumentation enthalten und für die jeweilige Produktlinie und Modell anwendbar ist, streng einhält.
- Wenn ein Zeitplan für den Austausch von Teilen, die Instandhaltung und Reinigung bestimmter Teile oder Produktkomponenten aufgestellt wurde, gilt die Garantie nur dann, wenn dieser Zeitplan korrekt eingehalten wurde.

EINSCHRÄNKUNGEN

- Die vorliegende Garantie ist nur auf Verkäufe an Verbraucher anwendbar. "Verbraucher" sind alle Personen, die dieses Produkt zu privaten Zwecken erwerben.
- Es wird keine Garantie für die normale Abnutzung durch den Gebrauch des Produktes gewährt. Informationen über Teile, Komponenten und/oder verschleißbare Materialien oder Verbrauchsgüter oder Batterien, Glühbirnen etc. finden Sie in der Dokumentation, die das jeweilige Produkt begleitet.
- In folgenden Fällen gilt die Garantie nicht: (I) Das Produkt wurde nicht korrekt benutzt; (II) das Produkt wurde von nicht autorisierten Personen repariert, instandgehalten oder bedient oder (III) das Produkt wurde mit nicht originalen Ersatzteilen repariert oder instandgehalten. Wenn der Mangel auf eine falsche Installation oder Inbetriebnahme zurückzuführen ist, gilt die vorliegende Garantie nur, wenn diese Installation oder Inbetriebnahme in den Kaufvertrag des Produktes eingeschlossen war, und von dem Verkäufer oder auf dessen Verantwortung durchgeführt wurde.



2- DURCHGESTRICHENEN ABFALLCONTAINERS MIT RÄDERN

- Um die Menge an Abfällen, die aus elektrischen und elektronischen Geräten bestehen, zu reduzieren, die Gefahr einzudämmen, die Wiederverwertung der Apparate und die Bewertung dieser Rückstände zu fördern und ein geeignetes Management zu finden, um die Wirksamkeit des Umweltschutzes zu erhöhen, werden eine Reihe von Normen festgelegt, die auf die Herstellung des Produktes angewandt werden, und Normen, die sich auf die korrekte und umweltbewusste Entsorgung beziehen, wenn diese Produkte zu Abfall werden.
- Ebenso soll das Umweltbewusstsein aller Beteiligten verbessert werden, die mit den elektrischen und elektronischen Apparaten während deren gesamtem Nutzungszyklus in Kontakt kommen, das sind zum Beispiel die Hersteller, die Vertreiber, die Benutzer und insbesondere diejenigen, die direkt mit der Entsorgung der Rückstände zu tun haben, die durch diese Apparate entstehen.
- Ab dem 13. August 2005 gibt es zwei Möglichkeiten für die Rückgabe, wenn Sie diesen Apparat entsorgen möchten:
- Falls Sie einen neuen, ähnlichen Apparat oder einen, der den gleichen Funktionen dient, erwerben, können Sie das alte Gerät kostenlos beim Kauf des neuen Gerätes an Ihren Verkäufer zurückgeben.
- Oder Sie können den Apparat zu einer der öffentlichen Annahmestellen für diese Art von Sondermüll bringen.
- Wir übernehmen die Kosten der Entsorgung.
- Die Apparate sind mit einem Etikett mit dem Symbol eines „durchgestrichenen Abfallcontainers mit Rädern" versehen. Dieses Symbol gibt an, dass es sich um Sondermüll handelt, und nicht um gewöhnlichen städtischen Müll.
- Unsere Produkte bestehen aus Materialien und Komponenten hoher Qualität, die umweltfreundlich sind und wieder benutzt oder recycelt werden können. Dennoch sind die verschiedenen Teile, aus denen dieses Produkt besteht, nicht biologisch abbaubar, deshalb können sie nicht einfach weggeworfen werden. Um dieser Produkt korrekt zu recycling, bitte den elektrischen Motor von der Filteranlage zerlegen.

IT

1- CERTIFICATO DI GARANZIA

ASPETTI GENERALI

- Ai sensi delle seguenti disposizioni, il venditore garantisce che il prodotto corrispondente a questa garanzia ("il Prodotto") non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.
- Il periodo di garanzia del prodotto è di 2 anni, salvo i casi in cui le norme sulla garanzia dei beni di consumo e sui diritti dei consumatori in vigore nel paese in cui il prodotto è stato acquistato stabiliscano un periodo più lungo, e sarà calcolato a partire dal momento della consegna all'acquirente.
- Nel caso in cui si venisse a produrre un difetto di conformità del Prodotto e l'acquirente lo notificasse al venditore entro il Periodo di Garanzia, il venditore dovrà riparare o sostituire il Prodotto a sue spese nel luogo che consideri opportuno, salvo che ciò risulti impossibile o sproporzionato.
- Qualora non fosse possibile riparare o sostituire il Prodotto, l'acquirente potrà richiedere una riduzione proporzionale del prezzo o, nel caso in cui il difetto di conformità fosse sufficientemente importante, lo scioglimento del contratto di vendita.
- Le parti sostituite o riparate in virtù della presente garanzia non rappresenteranno un prolungamento della scadenza della garanzia del Prodotto originale, quantunque disporranno di una loro propria garanzia.
- Affinché la presente possa essere valida, l'acquirente dovrà attestare la data di acquisto e consegna di del Prodotto.
- Una volta trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all'acquirente, qualora quest'ultimo dichiari un difetto di conformità del medesimo, l'acquirente dovrà attestare l'origine e l'esistenza del difetto dichiarato.
- Il presente Certificato di Garanzia non limita o preclude i diritti che corrispondano ai consumatori in virtù delle norme nazionale di carattere imperativo.

CONDIZIONI PARTICOLARI

- La presente garanzia copre i prodotti al quali si riferisce questo manuale.
- Il presente Certificato di Garanzia avrà vigore unicamente nell'ambito dei paesi dell'Unione Europea.
- Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà rispettare in maniera rigorosa le indicazioni del Fabbricante indicate nella documentazione che viene allegata al Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo la gamma e il modello del Prodotto.
- Nel caso in cui venga specificato un calendario per la sostituzione, la manutenzione o la pulizia di determinati pezzi o componenti del Prodotto, la garanzia sarà valida solo quando qualora detto calendario sia stato rispettato in maniera corretta.

LIMITAZIONI

- La presente garanzia sarà valida unicamente per le vendite realizzate a consumatori, laddove per "consumatori" s'intende quella persona che acquista il Prodotto con scopi che non rientrano nell'ambito della sua attività professionale.
- No viene concessa alcuna garanzia nei riguardi del normale consumo per uso del prodotto. In merito ai pezzi, ai componenti e/o ai materiali fusibili o consumabili come pile, lampadine, ecc., ove sussista si applicherà quanto disposto nella documentazione che è allegata al Prodotto.
- La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: (I) sia stato oggetto di un uso non corretto; (II) sia stato riparato, manipolato o la manutenzione sia stata effettuata da una persona non autorizzata o (III) sia stato riparato o la manutenzione sia stata effettuata con pezzi non originali. Qualora il difetto di conformità del Prodotto sia conseguenza di una installazione o messa in marcia non corretta, la presente garanzia risponderà solo nel caso in cui la suddetta installazione o messa in marcia sia compresa nel contratto di compravendita del Prodotto e sia stata realizzata dal venditore o sotto la sua responsabilità.



2- CONTENITORE DELLA SPAZZATURA, SBARRATO

- Allo scopo di ridurre la quantità di residui di apparati elettrici ed elettronici, la pericolosità dei componenti, promuovere il riutilizzo degli apparecchi, la valutazione dei loro residui e determinare una gestione adeguata cercando di migliorare l'efficacia della protezione ambientale, si stabiliscono una serie di norme applicabili alla fabbricazione del prodotto ed altre relative alla corretta gestione ambientale quando si trasformino in residui.
- Allo stesso modo, si cerca di migliorare il comportamento ambientale di tutti gli agenti che intervengono nel ciclo vitale degli apparecchi elettrici ed elettronici, come i produttori, i distributori, i consumatori e, in particolare, il comportamento di quegli agenti direttamente implicati nella gestione dei residui derivati da questi apparecchi.
- A partire dal 13 agosto del 2005, quando vorrà disfarsi di questo apparecchio, avrà due possibili sistemi di rottamazione a sua disposizione:
- Se acquista un apparecchio uovo che sia di tipo equivalente o che svolga le stesse funzioni di quello da rottamare, potrà consegnarlo direttamente al distributore, senza alcun costo, al momento dell'acquisto;
- Potrà portarlo nel luogo appositamente destinato dai vari enti locali.
- Noi ci faremo carico dei costi di gestione.
- Gli apparecchi sono etichettati con il simbolo di un "contenitore della spazzatura, sbarrato", questo simbolo indica la necessaria raccolta selettiva e differenziata dal resto della spazzatura urbana.
- I nostri prodotti sono progettati e fabbricati con materiali e componenti di elevata qualità, che rispettano l'ambiente, che possono essere riutilizzati e riciclati. Pur in questo caso, le varie parti che compongono questo prodotto non sono biodegradabili, per cui non devono essere abbandonate nell'ambiente. Per il riciclaggio corretto di questo prodotto, stacchi il motore dal resto dell'apparecchio di filtrazione.

1- GARANTIECERTIFIKAAT

ALGEMENE ASPEKTEN

- In overeenkomst met de voorliggende bepalingen wordt door de verkoper gegarandeerd dat het produkt verkocht onder deze garantie ("het Produkt") geen enkel defekt vertoont op het moment van levering.
- De garantieperiode voor het product is 2 jaar, behalve in die gevallen waarin de regels voor garantie op consumptiegoederen en consumentenrechten die gelden in het land waar het product is gekocht, een langere periode vaststellen, en zal worden berekend vanaf het moment van levering aan de koper.
- Indien er zich een defekt aan het Produkt zou voordoen en de koper dit zou mededelen aan de verkoper gedurende de geldige Garantieperiode, dan zal de verkoper het Produkt repareren of laten repareren op zijn eigen kosten alwaar de verkoper dit geschikt zou achten, behalve in het geval dat dit onmogelijk of buitensporig zou zijn.
- Indien het Produkt niet gerepareerd of vervangen kan worden, dan kan de koper na verhouding prijsreduktie aanvragen, of, indien het defekt belangrijk genoeg is, de ontbinding van het verkoopcontract aanvragen.
- Die delen van het Produkt die onder deze Garantie vervangen of gerepareerd zijn, kunnen de duur van de Garantieperiode voor het oorspronkelijke Produkt niet verlengen, maar zullen beschikken over een eigen garantie.
- Voor de toepassing van deze garantie moet de koper de aankoopdatum en de levering van het Produkt kunnen aantonen.
- Indien er meer dan zes maanden verlopen zijn sinds de levering van het Produkt aan de koper, en deze plotseling aangeeft dat het Produkt niet aan de eisen voldoet, dan zal de koper de oorsprong en het bestaan van de volgens hem bestaande defekten moeten kunnen aantonen.
- Dit Garantiecertifikaat beperkt of veroordeelt niet bij voorbaat de rechten die de gebruikers hebben en die gebaseerd zijn op nationale normen.

BIJZONDERE VOORWAARDEN

- Deze garantie dekt de produkten waarnaar deze handleiding verwijst.
- Het huidige Garantiecertifikaat is slechts van toepassing in landen van de Europese Unie.
- Voor de toepassing van deze garantie en in geval deze garantie van toepassing is al naar gelang de serie en het model van het Produkt, moet de koper de aanwijzingen van de Fabrikant in de documenten die bij het Produkt bijgesloten zijn, strikt opvolgen.
- Indien er een tijdsperiode vastgesteld wordt voor de vervanging, het onderhoud of het reinigen van verschillende delen of onderdelen van het Produkt, dan is de garantie alleen geldig in geval deze tijdsperiode strikt aangehouden is.

BEPERKINGEN

- De huidige garantie is uitsluitend geldig bij verkoop aan gebruikers, waarbij onder "gebruiker" verstaan wordt een persoon die het Produkt aanschaft met een doel dat niet binnen het gebied van zijn professionele activiteiten valt.
- Er bestaat geen garantie in verband met normale slijtage bij gebruik van het Produkt. Wat betreft de delen, componenten en/of vervangbare of verbruiksmaterialen zoals batterijen, gloeilampen, enz. zal men zich moeten richten naar hetgeen in de documenten staat die het Produkt vergezellen.
- De garantie dekt niet de gevallen waarbij het Produkt (i) onderhevig is geweest aan ongepast gebruik, (ii) gerepareerd, onderhouden of gemanipuleerd is door een persoon die daarvoor geen toestemming heeft, of (iii) gerepareerd of onderhouden is met niet oorspronkelijke onderdelen. Indien het defekt van het Produkt het gevolg is van een incorrecte installering of ingebruikneming, dan is deze garantie slechts van toepassing indien de installering of ingebruikneming in kwestie in het contract van koop en verkoop van het produkt opgenomen is en door de verkoper of onder diens verantwoording uitgevoerd is.



2- EEN DOORGESTREEPTE AFVALCONTAINER MET WIELEN

- Teneinde het afval afkomstig van elektrische en elektronische apparaten en de schadelijke effecten van de diverse onderdelen te verminderen, het hergebruik van apparaten en de evaluatie van de effecten van het afval te bevorderen, en een gepast beheer en de bescherming van het milieu te bevorderen, zijn een aantal regels vastgesteld aangaande de fabricage van dit product alsmede de correcte milieubewuste verwerking van het apparaat wanneer het eenmaal wordt afgevoerd.
- Bovendien is het de bedoeling de milieubewuste verwerking door alle agenten die bij de gebruikscyclus van de elektrische en elektronische apparaten betrokken zijn te verbeteren, zoals bijvoorbeeld leveranciers, distributeurs, gebruikers, en in het bijzonder de agenten die direct betrokken zijn bij de verwerking van het afval afkomstig van deze apparaten.
- Met ingang van 13 augustus 2005 kunt u uit twee mogelijkheden kiezen wanneer u dit apparaat wilt weggooien:
- Wanneer u een nieuw exemplaar aanschaft van een vergelijkbaar type of dat dezelfde functies verricht als het weg te gooien exemplaar, kunt u het oude exemplaar zonder kosten bij de distributeur inleveren bij de aankoop van het nieuwe
- Of u kunt het naar de afvalverwerking brengen volgens de voorschriften van de lokale overheid.
- Wij zullen de kosten van deze handelingen op ons nemen.
- De apparaten zijn voorzien van een etiket met het symbool van "een doorgestreepte afvalcontainer met wielen"; dit symbool geeft aan dat het apparaat niet met het gewone afval gemengd en apart verwerkt moet worden.
- Onze producten zijn ontworpen en gefabriceerd op basis van materialen en onderdelen van hoge kwaliteit die het milieu ontzien en die hergebruikt en gerecycled kunnen worden. Desondanks zijn de diverse onderdelen van dit product niet biologisch afbreekbaar, zodat deze niet in het milieu achtergelaten mogen worden. Om dit produkt korrekt te recyclen, relieve de elektrische motor van de Filterset los maken.

PT

1- CERTIFICADO DE GARANTIA

CONDIÇÕES GERAIS

- De acordo com estas disposições, o vendedor garante que, no momento da entrega, o produto correspondente a esta garantia ("o Produto") não apresenta nenhum tipo de falta de conformidade.
- O período de garantia do produto é de 2 anos, exceto nos casos em que as regras relativas à garantia dos bens de consumo e aos direitos do consumidor em vigor no país onde o produto foi adquirido estabeleçam um período mais longo, e será calculado a partir do momento da entrega ao comprador.
- Se, durante o período de garantia, o comprador notificar ao vendedor alguma falta de conformidade do Produto, o vendedor deverá reparar ou substituir o Produto por sua conta no lugar onde considerar conveniente, salvo que isso seja impossível ou desmesurado.
- Quando não for possível reparar ou substituir o Produto, o comprador poderá solicitar uma redução proporcional do preço ou, se a falta de conformidade for o suficientemente grave, a rescisão do contrato de venda.
- As partes substituídas ou reparadas em virtude desta garantia não ampliarão o período de garantia do Produto original, mas disporão da sua própria garantia.
- Para que a presente garantia tenha efeito, o comprador deverá apresentar o comprovante da data de compra e de entrega do Produto.
- Se o comprador alegar uma falta de confomidade do Produto, passados mais de seis meses da data de entrega do mesmo, deverá demonstrar a origem e a existencia do defeito alegado.
- O presente Certificado de Garantia não limita nem afecta os direitos dos consumidores derivados das normas nacionais de carácter imperativo.

CONDIÇÕES PARTICULARES

- A presente garantia cobre os produtos descritos neste manual.
- O presente Certificado de Garantia só sera válido nos países da União Europeia.
- Para a eficácia desta garantia, o comprador deverá seguir rigorosamente as indicações do Fabricante contidas na documentação fornecida com o Produto, quando a mesma for aplicável em função da gama e do modelo do Produto.
- No caso de se estabelecer um calendário para a substituição, manutenção ou limpeza de determinadas peças ou componentes do Produto, a garantia só será válida se o citado calendário tiver sido cumprido rigorosamente.

LIMITAÇÕES

- A presente garantia só será válida para as vendas realizadas a consumidores, entendendo-se por "consumidor" a pessoa que comprar o Produto com fins não abrangidos no âmbito da sua actividade profissional.
- A garantia não cobre o desgaste normal derivado do uso do produto. Em relação às peças, componentes e/ou materiais fungíveis ou consumíveis como pilhas, lâmpadas, etc., terá efeito o disposto na documentação fornecida com o Produto, em cada caso.
- Esta garantia não abrange as seguintes situações: (I) Se o Produto tiver sido objecto de um uso incorrecto; (II) tiver sido reparado, sofrido manutenção ou manipulado por pessoas não autorizadas ou (III) tiver sido reparado ou as suas peças substituídas por peças não originais. Quando a falta de conformidade do Produto for consequência de uma instalação ou colocação em funcionamento incorrecta, a presente garantia só será válida se a referida instalação ou colocação em funcionamento estiver incluída no contrato de compra-venda do Produto e tiver sido realizada pelo vendedor ou sob sua responsabilidade.



2- CONTENTOR DE LIXO COM RODAS BARRADO COM UMA CRUZ

- Com o objectivo de reduzir a quantidade de resíduos dos equipamentos eléctricos e electrónicos, a perigosidade dos componentes, fomentar a reutilização dos equipamentos, a valorização dos seus resíduos e determinar uma gestão adequada tratando de melhorar a eficácia da protecção ambiental, estabelecese uma série de normas aplicáveis ao fabrico do produto e outras relativas à correcta gestão ambiental quando se transformam em resíduos.
- Do mesmo modo, pretende-se melhorar o comportamento ambiental de todos os agentes que intervêm no ciclo de vida dos equipamentos eléctricos e electrónicos, como são os produtores, os distribuidores, os utilizadores e, em particular, o dos agentes directamente implicados na gestão dos residuos derivados destes equipamentos.
- A partir do dia 13 Agosto de 2005, quando quiser desfazer-se deste aparelho, tem duas possibilidades de devolução:
- Se adquirir um novo aparelho que seja de tipo equivalente ou que realize as mesmas funções que o que está a deitar fora, poderá entregá-lo ao distribuidor, sem custo, no acto da compra;
- Poderá levá-lo ao local destinado pelas diferentes entidades locais.
- Nós assumiremos os custos de gestão.
- Os equipamentos são rotulados com o símbolo de um "contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz", que indica a necessidade de recolha selectiva e diferenciada do resto dos lixos urbanos.
- Os nossos produtos são concebidos e fabricados com materiais e componentes de alta qualidade, respeitadores do ambiente, que podem ser reutilizados e reciclados. No entanto, as diferentes partes que compõem este produto não são biodegradáveis e, portanto, não devem ser abandonadas no meio ambiente. Para a reciclagem correta deste equipamento, por favor separe o motor electrico do resto do aparelho de filtração.

1- CERTYFIKAT GWARANCJI

WARUNKI OGÓLNE

- Zgodnie z tymi postanowieniami sprzedawca gwarantuje, że produkt odpowiadający tej gwarancji («Produkt») jest w idealnym stanie w momencie dostawy.
- Okres gwarancji na produkt wynosi 2 lata, z wyjątkiem przypadków, w których przepisy dotyczące gwarancji na towary konsumpcyjne i praw konsumentów obowiązujące w kraju, w którym produkt został zakupiony, ustanawiają dłuższy okres i będą liczone od momentu dostawy do kupującego.
- W przypadku jakiejkolwiek wady Produktu, o której Kupujący poinformował sprzedającego w okresie Gwarancji, sprzedawca będzie zobowiązany do naprawy lub wymiany Produktu na własny koszt chyba że jest to niemożliwe lub nieuzasadnione.
- Jeżeli naprawa lub wymiana Produktu nie jest możliwa, kupujący może zażądać proporcjonalnego obniżenia ceny lub, jeśli wada jest wystarczająco istotna, rozwiązania umowy sprzedaży.
- Wymienione lub naprawione części objęte niniejszą gwarancją nie przedłużą okresu gwarancji oryginalnego Produktu, ale będą miały osobną gwarancję.
- Aby niniejsza gwarancja weszła w życie, nabywca musi przedstawić dowód daty zakupu i dostawy Produktu.
- Jeżeli po sześciu miesiącach od dostarczenia Produktu do nabywcy powiadomi o wadzie produktu, nabywca musi przedstawić dowód pochodzenia i istnienie rzekomej wady.
- Niniejsze świadectwo gwarancji wydawane jest bez uszczerbku dla praw odpowiadających konsumentom na mocy przepisów krajowych.

WARUNKI INDYWIDUALNE

- Niniejsza gwarancja obejmuje produkty, o których mowa w niniejszej instrukcji.
- Niniejszy Certyfikat Gwarancji będzie obowiązywać wyłącznie w krajach Unii Europejskiej.
- Aby ta gwarancja była skuteczna, nabywca musi ściśle przestrzegać instrukcji producenta zawartych w dokumentacji dostarczonej z
- Produktem, w przypadkach, w których ma zastosowanie zgodnie z zakresem i modelem Produktu.
- W przypadku określenia harmonogramu wymiany, konserwacji lub czyszczenia niektórych części lub komponentów produktu gwarancja zostanie udzielona tylko, jeśli ten harmonogram został dotrzymany

OGRANICZENIA

- Niniejsza gwarancja będzie miała zastosowanie wyłącznie do sprzedaży dokonywanej na rzecz konsumentów, rozumienia przez «konsumenta», osobę, która kupuje Produkt do celów nie związanych z jego działalnością zawodową.
- Normalne zużycie wynikające z użytkowania produktu nie jest gwarantowane. W odniesieniu do zużytych lub zużywalnych części, komponentów i / lub materiałów, takie jak baterie, żarówki itp. będą miały zastosowanie postanowienia zawarte w dokumentacji dostarczonej z produktem.
- Gwarancja nie obejmuje przypadków, gdy Produkt; (I) został nieprawidłowo użytkowany; (II) został naprawiony, serwisowany lub obsługiwany przez osoby nieuprawnione osoby lub (III) zostały naprawione lub serwisowane bez użycia oryginalnych części. W przypadkach, gdy wada Produktu jest wynikiem nieprawidłowej instalacji lub rozruchu, ta gwarancja będzie miała zastosowanie tylko wtedy, gdy wspomniana instalacja lub uruchomienie zostanie zawarte w umowie sprzedaży produktu i została przeprowadzona przez producenta lub na jego odpowiedzialność.



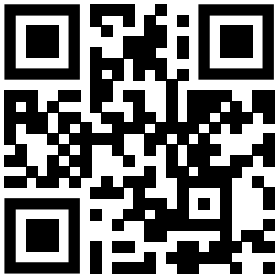
2-SEGREGACJA ODPADÓW

- W celu zmniejszenia ilosci odpadów urzadzen elektrycznych i elektronicznych, zmniejszenia niebezpieczenstwa komponentów, zachecenia do ponownego uzycia aparatury, oceny odpadów i stworzenia odpowiedniego systemu przetwarzania odpadów oraz poprawy efektywnosci ochrony srodowiska, ustanowiono zbiór zasad w odniesieniu do wytwarzania produktu i innych zasad dotyczacych właściwego traktowania srodowiska, gdy te produkty sie staja odpadem.
- Ma to równiez na celu poprawe praktyk srodowiskowych wszystkich podmiotów zaangazowanych w towary elektryczne i elektroniczne, w tym producentów, dystrybutorów, uzytkowników, a szczególnie tych bezposrednio zaangazowanych w przetwarzanie odpadów pochodzacych z tych urzadzen.
- Od 13 sierpnia 2005 r. Istnieja dwa sposoby pozbycia sie tego urzadzenia:
- Jesli kupisz nowy, równowazny aparat lub który ma takie same funkcje, jak ten, który chcesz zbywac, mozesz przekazac go bezpłatnie dystrybutorowi przy dokonywaniu zakupu, lub
- Mozesz zabrac go do lokalnych punktów zbiórki.
- Obejmujemy koszty przetwarzania odpadów.
- Aparatura jest oznaczona symbolem «przekreslonego pojemnika na odpady». Ten symbol oznacza, ze u rzadzenie podlega innej selekcji odpadów, odmiennej od ogólnych zasad selekcji.
- Nasze produkty zostały zaprojektowane i wyprodukowane przy uzyciu najwyzszej jakosci materiałów i komponentów przyjaznych dla srodowiska, które mozna ponownie wykorzystac i poddac recyklingowi. Mimo to kilka czesci tego produktu nie ulega biodegradacji i dlatego nie nalezy pozostawiac ich w srodowisku. Do poprawnego recyklingu tego produktu, prosze całkowicie odłaczyc silnik elektryczny od reszty sprzetu do 9ltracji.

If you have any problem, contact us!		www.grepool.com/en/after-sales
Si tiene algún problema, ¡Consúltenos!	España	www.grepool.com/post-venta
En cas de probleme, nous consulter!	France/ Belgie	www.grepool.com/fr/apres-vente
Sollten Sie Probleme Haben, Zögern Sie Bitte Nicht, Uns Zu Kontaktieren!	Deutschland	www.grepool.com/de/ kundenservice
Per ogni vostra eventualle occorrenza, interpellateci!	Italia	www.grepool.com/it/post-vendita
Em caso de problema, consultar-nos!	Portugal	www.grepool.com/pt/pos-venda
Mocht U Een Probleem Hebben, Raadpleeg Ons!	Nederlands	www.grepool.com/nl/na-verkoop
W razie problemów, skontaktuj się z nami	Poland	www.grepool.com/en/after-sales
V případě jakéhokoliv problému nás kontaktujte!	Czechia	www.grepool.com/en/after-sales
Ak máte akýkoľvek problém, kontaktujte nás!	Slovakia	www.grepool.com/en/after-sales
Dacă ați orice problemă, contactați-ne!	Romania	www.grepool.com/en/after-sales
Om du har några problem, kontakta oss!	Sweden	www.grepool.com/en/after-sales

DISTRIBUTED BY / DISTRIBUIDO POR / DISTRIBUÉ PAR / VERTRIEB DURCH / DISTRIBUITO DA / GEDISTRIBUEERD DOOR / DISTRIBUÍDO POR / WYPRODUKOWANY PRZEZ :
MANUFACTURAS GRE, S.A.
Landabarri Bidea, 3, 6 D 48940, Leioa (Bizkaia) España
N° Reg. Ind. 48-06762 - Tel. + 34 946 741 116 - e-mail: grecustomer@fluidra.com

- We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso
- Nous nous réservons le droit de modier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis
- Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokumentes ohne vorherigen Hinweis ganz oder teilweise zu ändern
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso
- Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen
- Reservamo-nos o direito de alterar, total ou parcialmente, as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmiany w całości lub części niniejszej instrukcji bez uprzedniej informacji



DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU-
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DICHIARAZIONE DI CONFOMITÀ
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARAÇAU DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

www.**grepool**.com

DISTRIBUTED BY / DISTRIBUIDO POR / DISTRIBUÉ PAR / VERTRIEB DURCH / DISTRIBUITO DA / DISTRIBUÍDO POR / WYPRODUKOWANY PRZEZ:

MANUFACTURAS GRE, S.A. Landabarri Bidea, 3, 6 D, 48940, Leioa (Bizkaia) España - N° Reg. Ind.: 48-06762

grecustomer@fluidra.com Tel. + 34 946 741 116

www.grepool.com

MADE IN CHINA / FABRICADO EN CHINA / FABRIQUÉ AU CHINE / HERGESTELLT IN CHINA / PRODOTTO IN CHINA / FABRICADO NA RPC / WYPRODUKOWANO W CHINACH